

DELTA reflex

Bewegungsmelder IP55 Motion detector IP55

5TC7 2..

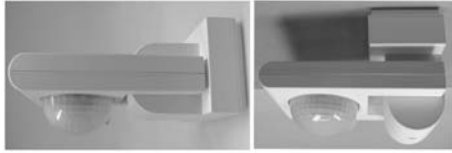
120°
290°/290°IR

Bedien- und Montageanleitung Operating and mounting instructions

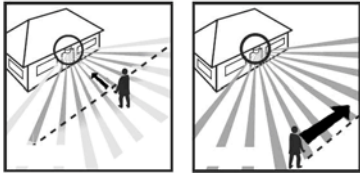
Stand: Mai 2007
As at: May 2007

251652.41.14 "02"

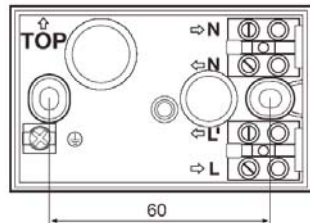
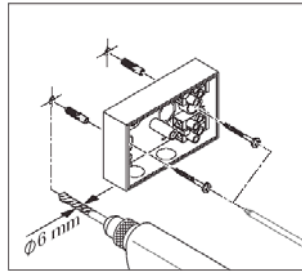
A



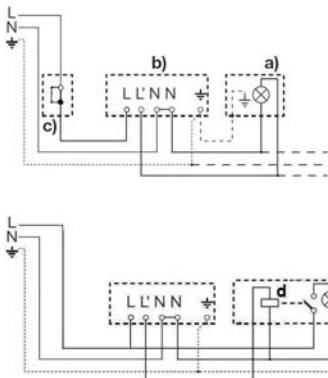
B



C



D



251652.41.14 "02"

Produkt- und Funktionsbeschreibung

Der DELTA reflex Bewegungsmelder IP55 ist ein Aufputzgerät welches passiv die Wärmestrahlung von Körpern in seinem Erfassungsbereich aufnimmt. Er schaltet selbsttätig den angeschlossenen Verbraucher ein und aus. Zusätzlich wird die Bewegungserkennung durch Blinken der im Sensor integrierten roten LED angezeigt. Durch Hindernisse wie Mauern oder Glasscheiben wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung. Die Helligkeits-Schaltswelle und die Nachlaufzeit sind stufenlos einstellbar. Das Gerät ist auch konzipiert für den Einbau in vorhandene Treppenlicht-Zeitschalter-Anlagen.

Die Verwendungstauglichkeit in anderen Anwendungen kann nicht garantiert werden.

HINWEIS:

Optional sind für die Ausführung 290°IR weitere DELTA reflex Fernbedienungen erhältlich

Montage und elektrischer Anschluß

Der Bewegungsmelder ist zur Montage an einer Wand oder an einer Decke geeignet. **(Bild A)**
Bei Verwendung der optional erhältlichen Spezialsockel (5TC7900 u. 5TC7 901) ist auch die Montage an einer 90°-Innen- oder Außenecke möglich.

Positionierung: Für eine optimale Bewegungserfassung sollte der Bewegungsmelder seitlich zur Gehrichtung montiert werden. **(Bild B)**

Die optimale Montagehöhe beträgt 2,50 m.

Bei der Montage einer Leuchte im Erfassungsbereich des Bewegungsmelders ist mindestens ein Abstand von 0,5m einzuhalten.

Bewegungsmelder nicht direkt über, sondern möglichst unter einer Leuchte montieren.

Um ungewollte Schaltungen zu vermeiden sind bei der Auswahl des Montageortes potentielle Störquellen (z.B. Warmluftströmungen, bewegte Büsche oder Sträucher usw.) zu berücksichtigen. Ungewünschte Erfassungsbereiche können durch das Anbringen der mitgelieferten Abdeckblende ausgeblendet werden.

Montage: Der Anschlusskasten **(Bild C)** ist bei der Wandmontage lagerichtig (TOP oben) zu montieren.

Anschlussleitung an einer der vorhandenen Durchstoßöffnungen in den Anschlusskasten einführen.

Für die Befestigung des Anschlusskastens können die beiliegenden Dübel und Schrauben verwendet werden.

Der Abstand der Bohrungen im Anschlusskasten ist auch zur Befestigung auf eine vorhandene 60mm UP-Dose abgestimmt.

Bei Verwendung der Spezialsockel (5TC7900 u. 5TC7901) ist der dort beiliegende Montagehinweis zu beachten.

Elektrischer Anschluss **(Bild D)**

- a) Last
- b) Schraubklemmen mit Anschlusskasten
- c) Optionaler Schalter oder unterbrechender Taster für Komfortfunktion
- d) Treppenlicht- Zeitschalter

Anschluss entsprechend gewünschter Betriebsart nach Schaltbild vornehmen.

Anschlussklemmen können zur Durchgangsverdrahtung verwendet werden (max. Klemmenstrom 10A beachten).

Melder auf den Anschlusskasten stecken und mit der Befestigungsschraube an dem Anschlusskasten festschrauben **(Bild E)**. Erst dann ist die Schutzart IP55 gewährleistet. Je nach Bedarf und Montageart ist die entsprechende Kondenswasseröffnung neben der Schraubenöffnung zu durchstoßen. **(Bild E)**

Bei Aufputz-Zuleitung ist der Bewegungsmelder im Bereich der Leitungseinführung anzupassen.

Bedienung

Inbetriebnahme

Bei erstmaligem Anlegen der Bemessungsspannung oder nach jeder Netzunterbrechung für mehr als 3 Sekunden wird die Initialisierungsphase des Bewegungsmelders gestartet.

ACHTUNG:

Der Testbetrieb wird nur beim erstmaligen Anlegen der Bemessungsspannung automatisch nach dem Durchlaufen der Initialisierungsphase gestartet. Bei allen späteren Netzunterbrechungen wird nur noch die Initialisierungsphase durchlaufen und der Bewegungsmelder geht anschließend in die Individuelle Einstellung bzw. wenn noch keine individuelle Einstellung programmiert ist, in die Werkseinstellung.

Initialisierungsphase

Beim Start der Initialisierungsphase wird der angeschlossene Verbraucher für ca. 2 Sekunden eingeschaltet. Die rote LED im Inneren der Linse blinkt ca. 3 mal pro Sekunde bis das Gerät nach max. 45 Sek. selbständig in den Testbetrieb geht.

Testbetrieb

In diesem helligkeitsunabhängigen Betrieb mit einer Einschaltzeit von 1s und einer Nachlaufzeit von 2 Sekunden kann vom Bediener eine manuelle Überprüfung des Erfassungsbereiches durchgeführt werden. Hierbei besteht die Möglichkeit, Änderungen an der Ausrichtung oder dem Erfassungswinkel der Linse vorzunehmen. Nach Ablauf der für den Testbetrieb vorgesehenen Zeitspanne von 10 Min. wechselt der Bewegungsmelder selbständig in die Werkseinstellung (Helligkeits-Schaltswelle 7 Lux / Nachlaufzeit 2 Min.) oder in die individuellen Einstellungen.

Bitte Rückseite beachten!

Product and Applications Description

The DELTA reflex motion detector IP55 is a surface-mounting device which passively detects the heat radiated from bodies within its monitoring range. It automatically activates and deactivates an electrical consumer which is connected to it. In addition, a red LED integrated in the sensor indicates by flashing when a motion is detected. Heat radiation from obstacles such as walls or panes of glass is not detected and therefore does not result in any switching. The brightness switching threshold and the overrun time are infinitely adjustable. The device is also designed for installation in existing stairwell time switch systems.

Its use in other applications cannot be guaranteed.

NOTE:

Other DELTA reflex remote controls are optionally available for the 290°IR model

Mounting and making the electrical connection

The motion detector is designed for mounting on a wall or a ceiling. **(Picture A)**

Mounting on a 90° corner (inside or outside angle) is also possible using an optional special base (5TC7900 and 5TC7 901).

Positioning: For optimum motion detection the motion detector should be mounted laterally to the walking direction. **(Picture B)**

The optimum mounting height is 2.50 m.

If you want to install a lamp within the monitoring range of the motion detector, place it at least 0.5m away.

Do not install the motion detector directly above a lamp. Ideally it should be installed underneath.

To prevent unwanted switching it is important to make allowance for potential sources of interference (e.g. currents of hot air, moving bushes or shrubs etc.) when choosing the place of installation. Undesirable monitoring ranges can be masked out by attaching the masking plate which is supplied with the detector.

Installation: The connection box **(Picture C)** must be correctly aligned (see TOP) when the detector is mounted on a wall.

Pass the connecting cable into the connection box through one of the push-through openings.

The dowels and screws supplied with the detector can be used to fasten the connection box.

The distance between the holes in the connection box is also suitable for fastening to an existing 60mm flush-mounting box.

If you are using the special base (5TC7900 and 5TC7901), please refer to the mounting instructions supplied.

Electrical connection **(Picture D)**

- a) Electrical consumer
- b) Screw-type terminal with connection box
- c) Optional switch or interrupting pushbutton for comfort function
- d) Stairwell lighting time switch

Make the connection according to the circuit diagram for the required operating mode.

The terminals can be used for through-wiring (consider the maximum terminal current of 10A).

Plug the detector onto the connection box and fasten it with the fixing screw **(Picture E)**. The protection degree IP55 is only warranted, if the detector is fixed with this screw.

If required, break open the corresponding condensed water opening beside the screw opening to suit the mounting method in question. **(Picture E)**

For surface-mounted supply cables you must modify the motion detector in the area of the cable entry.

Operation

Startup

The initialisation phase of the motion detector is started when the rated voltage is applied for the first time and whenever the power supply is interrupted for longer than 3 seconds.

CAUTION:

The test mode is automatically started at the end of the initialisation phase only when the rated voltage is applied for the first time. Any subsequent interruption to the power supply is followed only by the initialisation phase, after which the motion detector adopts the Individual Setting or, if no Individual Setting has been entered, the Factory Setting.

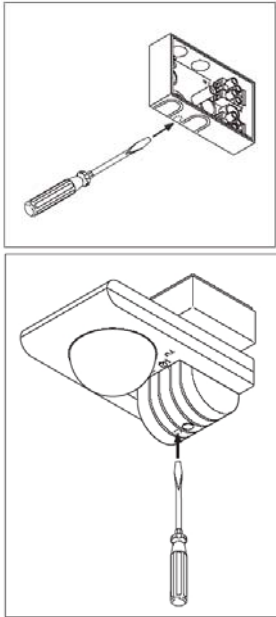
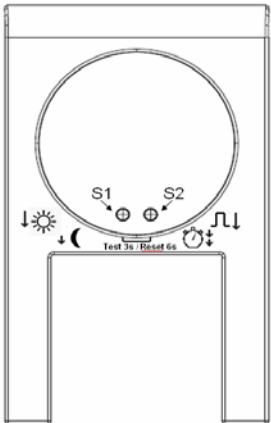
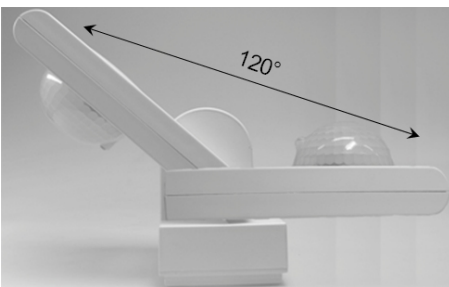
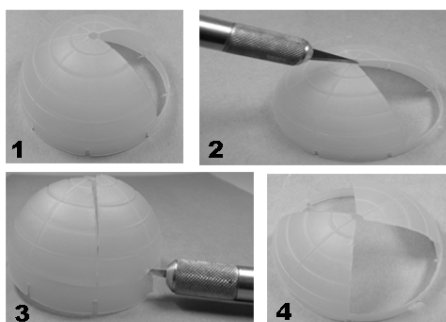
Initialisation phase

At the start of the initialisation phase the connected electrical consumer is switched on for approx. 2 seconds. The red LED inside the lens flashes approx. 3 times per second until, after a maximum of 45 seconds, the device goes into test mode.

Test mode

In this brightness-independent mode with a turn on time of 1seconds and an overrun time of 2 seconds the user can check the monitoring range manually. It is possible at this point to make changes to the alignment or sensing angle of the lens. At the end of the 10 minute period allowed for the test mode, the motion detector automatically switches to the Factory Setting (brightness switching threshold 7 Lux / overrun time 2 min.) or to the Individual setting.

Please see overleaf!

E**F****G****H****D**

Besteht erneut der Wunsch zur Aktivierung des Testbetriebs, so kann dies durch gleichzeitiges Drücken von S1 und S2 für mind. 3 Sek. (max. 5 Sek.) ausgelöst werden. Die LED blinkt dabei für 3 Sek. schnell und bleibt dann eingeschaltet. Lässt man nun die Tasten los, so wird der Testbetrieb durch 2x Blinken der LED bestätigt. Ein vorzeitiger Abbruch des Testbetriebs kann durch kurzen Tastendruck auf S1 oder S2 (**Bild F**) erfolgen. Nach spätestens 10 Min. geht der Bewegungsmelder automatisch zurück in die zuvor gewählte Einstellung (Werkseinstellung oder Individuelle Einstellung).

Erfassungsbereich

Der Erfassungsbereich kann durch Drehen der Linse um +/- 30° nach rechts oder links verändert werden.

Ist eine Bereichseinschränkung erforderlich, so ist die beiliegende, transparente Abdeckblende dem gewünschten Erfassungsbereich entsprechend auszuschneiden.

Die Erfassungsbereichweite kann durch Verstellen des Schwenkarmes verändert werden. (**Bild G**)

ACHTUNG:

Abgedeckte Linsenbereiche erfassen keine Bewegungen.

Der Fixierungsring der Abdeckblende darf beim Ausschneiden der Segmente nicht durchtrennt werden. (**Bild H**)

Werkseinstellung (Reset)

Die Tasten S1 und S2 (**Bild F**) müssen gleichzeitig mindestens 6 Sekunden lang gedrückt werden. Anschließend schaltet der Bewegungsmelder in die Werkseinstellung (Helligkeits-Schalt-schwelle: 7 Lux / Einschalt-dauer: 2 Min.). Diese Einstellung ist für die meisten Anwendungen gut geeignet. Der erfolgreich durchgeführte Reset wird durch zweimaliges Blinken der roten LED in der Linse bestätigt.

Individuelle Einstellung

Mit Hilfe der Tasten S1 und S2 kann eine individuelle Einstellung der Helligkeits-Schalt-schwelle u. der Nachlaufzeit vorgenommen werden (Vorgehensweise siehe nachfolgende Tabelle).

HINWEIS:

Ein Helligkeitswert kann nur in der Betriebsart Helligkeitsabhän-giger Betrieb, eine Nachlaufzeit nur in der Betriebsart Nachlauf-zeit abgespeichert werden.

Aktion	Bedienung		LED-Quittierung
	S1	S2	
Reset	Gleichzeitige Betätigung für mind. 6 Sek. (LED blinkt schnell und bleibt nach 3 Sek. an)		2x blinken ca 0,5 Sek.
Testbetrieb	Gleichzeitige Betätigung für mind. 3 Sek. (LED blinkt schnell und bleibt nach 3 Sek. an) und max. 5 Sek.		2x blinken ca 0,5 Sek.
Testbetrieb verlassen	S1 oder S2 betätigen alternativ 10 Min. warten: Melder geht selbstständig wieder in die Werks- bzw. individuelle Einstellung		—
Wechsel helligkeitsabhän-giges Schalten ⇔ helligkeitsunabhän-giges Schalten und umgekehrt	Betätigung mind. 3 Sek. Voreingestellte Helligkeits-schalt-schwelle bleibt erhalten		2x blinken ca 0,5 Sek. Helligkeitsunabhän-giges Schalten wird durch kurzes Blinken alle 5 Sek. angezeigt
Wechsel Impulsbetrieb ⇔ Nachlaufzeit-Betrieb und umgekehrt		Betätigung mind. 3 Sek. Voreingestellte Schaltdauer bleibt erhalten	2x blinken ca 0,5 Sek.
Speichern der Helligkeitsschwelle in der Betriebsart helligkeitsabhän-giges Schalten	Betätigung kürzer 3 Sek.		1x blinken ca. 0,5 Sek.
Programmierung der individuellen Nachlaufzeit zwischen 5 Sek. und 30 Min. Abweichend von der Werkseinstellung		1. Betätigung kürzer 3 Sek.: Start des Timers 2. Betätigung kürzer 3 Sek.: Stoppt den Timer	Permanentes Blinken von Start bis Stopp des Timers

Betriebsarten**Helligkeitsunabhängiger Betrieb**

In dieser Betriebsart wird der angeschlossene Verbraucher unabhängig von der erfassten Helligkeit bei jeder erkannten Bewegung für die eingestellte Nachlaufzeit eingeschaltet.

Helligkeitsabhängiger Betrieb

In dieser Betriebsart wird der angeschlossene Verbraucher erst nach Unterschreitung der eingestellten Helligkeits-Schalt-schwelle bei erkannter Bewegung für die eingestellte Nachlaufzeit eingeschaltet. Wird eine von der Werkseinstellung abwei-chende Helligkeits-Schalt-schwelle gewünscht, so kann der Bediener durch Tastendruck länger 3 Sek. auf S1 die aktuellen Lichtverhältnisse im Speicher des Bewegungsmelders als Schaltschwelle hinterlegen.

ACHTUNG:

Es ist hierbei zu beachten, dass der Sensor im Augenblick des Abspeicherns nicht durch die Bedienperson abgedeckt wird.

Impulsbetrieb

Der Impulsbetrieb wird durch Tastendruck länger 3 Sek. auf Taste S2 aktiviert / deaktiviert. In dieser Betriebsart wird der angeschlossene Verbraucher nach Unterschreitung der Helligkeits-Schalt-schwelle bei erkannter Bewegung für eine Sekunde angesteuert. Anschließend wird für 9 Sekunden nicht auf eine Bewegung reagiert.

GB

If you want to reactivate the test mode, this can be done by simultaneously pressing S1 and S2 for a minimum of 3 sec. (maximum 5 sec.). The LED flashes fast for 3 sec. and is permanently switched on after that. When the buttons are released, the test mode will be quit with a LED flash two times. The test mode can be terminated prematurely by pressing briefly on S1 or S2 (**Picture F**). After a maximum of 10 min. the motion detector will automatically return to the previously selected setting (Factory Setting or Individual Setting).

Monitoring range

The monitoring range can be changed by turning the lens through +/- 30° to the right or left.

If the range has to be limited, cut out the enclosed transparent masking plate to suit the monitoring range required.

The monitoring range can also be changed by adjusting the swivel arm. (**Picture G**)

CAUTION:

Covered areas of the lens do not detect any motion.

Take care not to cut through the fixing ring for the masking plate when you cut out the segments. (**Picture H**)

Factory Setting (reset)

The pushbuttons S1 and S2 (**Picture F**) have to be pressed simultaneously for a minimum of 6 seconds. The motion detector then switches to the Factory Setting (brightness switching threshold: 7 Lux / On period: 2 min.). This setting is well suited for most applications.

A successful reset is confirmed by two flashes of the red LED in the lens.

Individual Setting

With the help of the S1 and S2 pushbuttons you can enter your own settings for the brightness switching threshold and the overrun time (for details of the procedure see the following table).

Note:

A brightness value can only be saved in the brightness depend-ent mode, a overrun time can only be saved in the overrun time mode.

Action	Operation		LED acknowle-dgment
	S1	S2	
Reset	Press simultaneously for a minimum of 6 sec. (LED flashes fast for 3 sec. and switches on permanently then)		2 flashes approx 0.5 sec.
Test mode	Press simultaneously for 3 sec. min. (LED flashes fast and switches on after 3 sec.) and 5 sec. max.		2 flashes approx 0.5 sec.
Exit test mode	Press S1 or S2 Alternatively wait 10 min.: The detector returns automatically to the Factory Setting or Individual Setting		—
Changeover Brightness-dependent switching ⇔ Brightness-independent switching and vice versa	Betätigung für ein-minimum of 3 sec. The default brightness switching threshold is retained		2 flashes approx 0.5 sec. Brightness-inde-pendent switching is indicated by a short flash every 5 sec.
Changeover Pulse mode ⇔ Overrun time mode and vice versa		Press for a minimum of 3 sec. The default ON period is retained	2 flashes approx 0.5 sec.
Saving the brightness threshold in the operating mode Brightness-Dependent Switching	Press for less than 3 sec.		1x flash approx. 0.5 sec.
Programming the individual overrun time between 5 sec. and 30 min. Different to the Factory Setting		1st press for less than 3 sec.: Starts the timer 2nd press for less than 3 sec.: Stops the timer	Permanent flashing from start to stop of the timer

Operating modes**Brightness-independent mode**

In this operating mode the connected electrical consumer is switched on for the set overrun time when a motion is detected independently of the detected brightness.

Brightness-dependent mode

In this operating mode the connected electrical consumer is not switched on for the set overrun time when a motion is detected until the actual brightness falls below the set brightness switching threshold. If you want a different brightness switching threshold than the Factory Setting, you can save the current light conditions in the memory of the motion detector by pressing S1 for less than 3 sec.

CAUTION:

Take care not to stand in front of the sensor at the moment you save the current light value.

Pulse mode

Pulse mode is activated / deactivated by pressing S2 for longer than 3 sec. In this operating mode the connected electrical consumer is actuated for one second when a motion is detected after the actual brightness has fallen below the set brightness switching threshold. For the next 9 seconds there is no response to any motion.

**HINWEIS:**

Mit Tastendruck länger 3 Sek. kann zwischen den Betriebsarten Impulsbetrieb und Nachlaufzeit-Betrieb gewechselt werden.

Der Impulsbetrieb wird vor allem für die Ansteuerung von Treppenlicht-Zeitschaltern verwendet.

Individuelle Nachlaufzeit wählen

Die gewünschte Nachlaufzeit wird gestartet durch Tastendruck kürzer 3 Sek. auf die Taste S2. Ein erneuter Tastendruck kürzer 3 Sek. auf die Taste S2 speichert die zwischen erstem und zweitem Tastendruck liegende Zeit als individuelle Nachlaufzeit. Die kürzeste programmierbare individuelle Nachlaufzeit beträgt 5 Sekunden.

Komfortfunktion

durch optionalen Schalter od. Taster siehe **Bild D**

(Voraussetzung: Gerät befindet sich im Nachlaufzeit-Betrieb – nicht im Impulsbetrieb)

Grundsätzlich unterscheidet man zwischen einer langen (größer 2 Sekunden) und einer kurzen (0,2-2 Sekunden) Netzunterbrechung.

Bedienung	120°	290° / 290°IR
lange Netzunterbrechung (größer 2 Sek.)	Das Gerät durchläuft die Initialisierungsphase und geht anschließend in die zuletzt gewählte Betriebsart.	Bei ausgeschaltetem Verbraucher: Der angeschlossene Verbraucher wird für die eingestellte Nachlaufzeit eingeschaltet. Bei eingeschaltetem Verbraucher: Der angeschlossene Verbraucher wird ausgeschaltet und geht in die zuletzt gewählte Betriebsart.
kurze Netzunterbrechung (kleiner 2 Sek.)	Der angeschlossene Verbraucher wird für die eingestellte Nachlaufzeit eingeschaltet.	Bei ausgeschaltetem Verbraucher: Der angeschlossene Verbraucher wird ausgeschaltet und geht in die zuletzt gewählte Betriebsart.
2 aufeinander folgende kurze Netzunterbrechungen		Der angeschlossene Verbraucher und die rote LED werden für 4 Stunden eingeschaltet. Anschließend Rückkehr in die zuletzt gewählte Betriebsart.

Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät ohne Spannung	<ul style="list-style-type: none"> Sicherung im Verteiler defekt, nicht eingeschaltet, Leitung unterbrochen Kurzschluss 	<ul style="list-style-type: none"> neue Sicherung einsetzen oder einschalten, Leitung mit Spannungsprüfer überprüfen Anschlüsse überprüfen
Gerät schaltet nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> Im Tagbetrieb: Dämmerung oder Nachtbetrieb als Helligkeits-Schaltswelle abgespeichert Glühlampe defekt Netzschalter aus Erfassungsbereich nicht gezielt eingestellt 	<ul style="list-style-type: none"> Helligkeitsschaltswelle neu programmieren, aktuellen Helligkeitwert hinterlegen Glühlampe austauschen Netzschalter einschalten Justierung anpassen durch drehen der Linse oder Verändern der Schwenkarm-Position
Gerät schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none"> Permanente Bewegung im Erfassungsbereich 	<ul style="list-style-type: none"> Erfassungsbereich überprüfen u. ggf. neu justieren bzw. problematische Bereiche durch entsprechende Vorbehandlung der Abdeckblende ausgrenzen
Gerät schaltet immer EIN/AUS	<ul style="list-style-type: none"> geschaltete Leuchte befindet sich im Erfassungsbereich und schaltet durch Temperaturveränderung immer wieder ein Tiere bewegen sich im Erfassungsbereich 	<ul style="list-style-type: none"> Erfassungsbereich überprüfen u. ggf. neu justieren bzw. problematische Bereiche durch entsprechende Vorbehandlung der Abdeckblende ausgrenzen Erfassungsbereich ändern, bzw. abdecken
Gerät schaltet unerwünscht ein	<ul style="list-style-type: none"> Wind bewegt Bäume u. Sträucher im Erfassungsbereich Erfassung von Fahrzeugen auf der Strasse Sonnenlicht fällt auf die Linse plötzliche Temperaturveränderung durch Witterung (Wind, Regen, Schnee) oder Abluft aus Ventilatoren 	<ul style="list-style-type: none"> Erfassungsbereich überprüfen u. ggf. neu justieren bzw. problematische Bereiche durch entsprechende Vorbehandlung der Abdeckblende ausgrenzen Linse geschützt anbringen oder Erfassungsbereich ändern Erfassungsbereich ändern oder Montageort verlegen
	<ul style="list-style-type: none"> LED blinkt im 5 Sek.-Intervall, Gerät befindet sich im helligkeitsunabhängigen Betrieb: 	<ul style="list-style-type: none"> In den helligkeitsabhängigen Betrieb wechseln oder einen Reset machen
Sensor-Reichweitenveränderung	<ul style="list-style-type: none"> Änderung der Umgebungstemperatur 	<ul style="list-style-type: none"> Erfassungsbereich mit Hilfe der Abdeckblende genau einstellen

**Note:**

By pressing the pushbutton for longer than 3 sec. you can change over between pulse mode and overrun time mode.

Pulse mode is used above all for operating stairwell time switches.

Selecting an individual overrun time

The required overrun time is started by pressing S2 for less than 3 sec. Pressing S2 again for less than 3 sec. saves the time between the first and the second push of the button as an individual overrun time. The shortest individual overrun time you can enter is 5 seconds.

Comfort function

By optional switch or pushbutton, see **Picture D**

(requirement: the device is in overrun time mode – not in pulse mode)

A distinction is drawn basically between a long system interruption (more than 2 seconds) and a short system interruption (0.2 to 2 seconds).

Operation	120°	290° / 290°IR
Long system interruption (more than 2 sec.)	The device passes through the initialisation phase and then goes into the operating mode which was last selected.	Bei ausgeschaltetem Verbraucher: Der angeschlossene Verbraucher wird für die eingestellte Nachlaufzeit eingeschaltet. Bei eingeschaltetem Verbraucher: Der angeschlossene Verbraucher wird ausgeschaltet und geht in die zuletzt gewählte Betriebsart.
Short system interruption (less than 2 sec.)	The connected electrical consumer is switched on for the set overrun time.	If the electrical consumer is off: The connected electrical consumer is switched on for the set overrun time. If the electrical consumer is on: The connected electrical consumer is switched off and goes into the operating mode which was last selected.
2 short system interruptions in succession		The connected electrical consumer and the red LED are switched on for 4 hours. Then the last selected operating mode is readopted.

Operating faults

Fault	Cause	Remedy
Device has no power	<ul style="list-style-type: none"> The fuse in the distribution board is defective, the device is not switched on, there is a break in the cable Short circuit 	<ul style="list-style-type: none"> Insert a new fuse or switch on the device or check the cable with a voltage detector Check the connections
The device does not switch on	<ul style="list-style-type: none"> In day mode: Dusk or night mode is saved as the brightness switching threshold The incandescent lamp is defective The power switch is off The monitoring range is not set accurately 	<ul style="list-style-type: none"> Enter a new brightness switching threshold, save the current brightness value Replace the incandescent lamp Switch on the power switch Adjust the setting by turning the lens or changing the position of the swivel arm
The device does not switch off	<ul style="list-style-type: none"> There is permanent motion within the monitoring range 	<ul style="list-style-type: none"> Check the monitoring range and if necessary readjust or mask out problematic areas with the masking plate (after cutting it accordingly)
The device always switches ON/OFF	<ul style="list-style-type: none"> The switched lamp lies within the monitoring range and keeps switching on as the result of temperature changes There are animals moving within the monitoring range 	<ul style="list-style-type: none"> Check the monitoring range and if necessary readjust or mask out problematic areas with the masking plate (after cutting it accordingly) Change the monitoring range or cover
The device switches on unwanted	<ul style="list-style-type: none"> The wind is moving trees and shrubs within the monitoring range Vehicles on the road are being detected The sun is shining on the lens There is a sudden change of temperature due to the weather (wind, rain, snow) or exhaust air from ventilators 	<ul style="list-style-type: none"> Check the monitoring range and if necessary readjust or mask out problematic areas with the masking plate (after cutting it accordingly) Fit the lens where it is shaded or change the monitoring range Change the monitoring range or install in a different place
	<ul style="list-style-type: none"> The LED flashes in 5 sec. intervals, the device is in brightness-independent mode 	<ul style="list-style-type: none"> Change to the brightness dependent mode or carry out a reset
Change the sensor range	<ul style="list-style-type: none"> Change of ambient temperature 	<ul style="list-style-type: none"> Set the monitoring range precisely with the help of the masking plate



Technische Daten

Spannungsversorgung
Bemessungsspannung: AC 230 V +/-10 %, 50/60 Hz

Anschlüsse
Eindrhtige Leiter: 1 mm² bis 4 mm²
max. 2 x 2,5 mm²

Mehrdrhtige Leiter:
(nur mit Aderendhülse) 1 mm² bis 2,5 mm²
max. 1 x 2,5 mm²

Elektrische Daten
Verlustleistung : ca.1 W
Dämmerungssensor: ab ca. 0,5 Lux
Helligkeitsunabhngiger
Betrieb
Nachlaufzeit : 5 Sek. – 30 Min.

Impulsbetrieb 1 Sek. EIN/ 9 Sek. AUS
Test-Modus: 2 Sek. - Helligkeits-
unabhängiger Betrieb

Ausführung 120°:
Schaltleistung max.
Glühlampen: 1000 W
Leuchtstofflampen (KVG): 8 x 58 W (unkompensiert)
Energiesparlampen: 4 Stck.
Vorsicherung: max.10 A

Ausführung 290° u. 290°IR
Schaltleistung max.:
Glühlampen: 2500 W
Leuchtstofflampen (KVG): 20 x 58 W (unkompensiert)
Energiesparlampen: 8 Stck.
Vorsicherung: max. 10 A

Mechanische Daten:

Gehäuse: Kunststoff (PC, ABS)
Verstellbereich Schwenkarm: max. 120°
Abmessungen (LxBxT): 180 x 86 x 74 mm
Gewicht: 235 g
Schutzart: IP55

Reichweite (Montagehöhe 2,50 m/+22 °C):
Ausführung 120: ca. 10 m
Ausführung 290° u. 290°IR: ca. 16 m
Montagehöhe: 2 – 4 m, ideal 2,50 m

Elektrische Sicherheit

Schutzart IP55
(nach EN 60529):
Überspannungskategorie III
(nach IEC 60664-1):
Gerät erfüllt: EN 60669-1
EN 60669-2-1

Umweltbedingungen:
Lagertemperatur -30 ° bis +70 °
rel. Feuchte 5 % bis 93 %
(nicht kondensierend)

Approbation

VDE Approbation
CE-Kennzeichnung
Gemäß EMV –Richtlinie, Niederspannungsrichtlinie

Installationshinweise

Das Gerät ist vorgesehen für feste Installation in Innenräumen oder im Außenbereich.



WARNUNG

- Das Gerät darf nur von einer zugelassenen Elektrofachkraft installiert und in Betrieb genommen werden.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden.
- Beim Anschluss des Gerätes ist darauf zu achten, dass das Gerät freigeschaltet werden kann.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.

Allgemeine Hinweise

- Ein defektes Gerät ist mit einer kurzen Fehlerbeschreibung an die zuständige Geschäftsstelle der Siemens AG zu senden.
- Diese Bedien- u. Montageanleitung ist Teil des Gerätes und dem Endkunden auszuhändigen
- Bei zusätzlichen Fragen zum Produkt wenden Sie sich bitte an unseren Technical Support:

+49 (0) 180 50 50-222
+49 (0) 180 50 50-223
adsupport@siemens.com



Technical specifications

Power supply
Rated voltage: 230 V AC +/-10 %, 50/60 Hz

Connections
Solid conductors: 1 mm² to 4 mm²
max. 2 x 2.5 mm²

Stranded conductors: 1 mm² to 2.5 mm²
(only with end sleeve) max. 1 x 2.5 mm²

Electrical specifications
Power loss : approx.1 W
Dusk sensor: from approx. 0.5 Lux
Brightness-independent
mode
Overrun time: 5 sec. – 30 min.

Pulse mode 1 sec. ON/ 9 sec. OFF
Test mode: 2 sec. - Brightness-
independent mode

Model 120°:
Switching capacity max.
Incandescent lamps: 1000 W
Fluorescent lamps (starter): 8 x 58 W (uncorrected)
Energy-saving lamp: 4 units
Series fuse: max.10 A

Model 290° and 290°IR
Switching capacity max.:
- Incandescent lamps: 2500 W
Fluorescent lamps (starter): 20 x 58 W (uncorrected)
Energy-saving lamps: 8 units
Series fuse: max. 10 A

Mechanical specifications:

Casing: Plastic (PC, ABS)
Adjusting range of swivel arm: max. 120°
Dimensions (LxWxD): 180 x 86 x 74 mm
Weight: 235 g
Degree of protection: IP55

Range (mounting height 2.50 m/+22 °C):
Model 120: approx. 10 m
Model 290° and 290°IR: approx. 16 m
Mounting height: 2 – 4 m, ideal 2.50 m

Electrical safety

Degree of protection IP55
(according to EN 60529):
Overvoltage category III
(according to IEC 60664-1):
The device complies with: EN 60669-1
EN 60669-2-1

Environmental conditions:
Storage temperature -30 ° to +70 °
Rel. humidity 5 % to 93 %
(not condensing)

Approval

VDE approved
CE mark
According to EMC directive and Low Voltage directive

Installation Instructions

The device is designed for fixed installation in indoor rooms or outdoors.



WARNING

- The device must be installed and commissioned by an authorised electrician.
- The device must not be opened.
- When connecting the device, make sure that it can be isolated.
- The prevailing safety and accident regulations must be observed.

General Notes

- Any faulty devices should be returned to your local Siemens office together with a brief description of the fault.
- These operating and installation instructions are a part of the device and must be given to the end user.
- If you have further questions concerning the product please contact our technical support:

+49 (0) 180 50 50-222
+49 (0) 180 50 50-223
adsupport@siemens.com

DELTA reflex

Détecteur de mouvement IP55 5TC7 2..
 Bewegingsmelder IP55

120°
 290°/290°IR

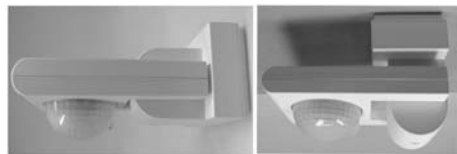
Instructions de montage et de mise en service

Bedienings- en montagehandleiding

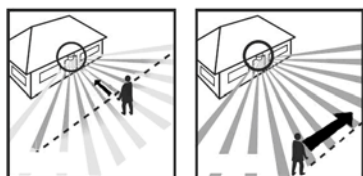
Etat : May 2007
 Stand: Mei 2007

251652.41.14 "02"

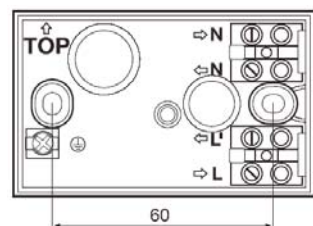
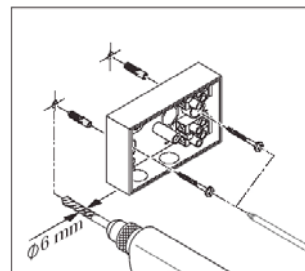
A



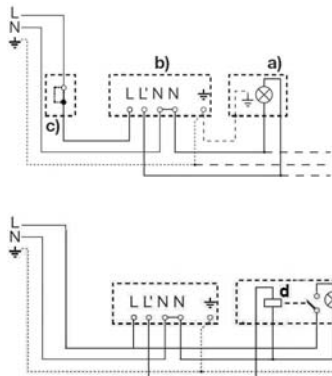
B



C



D



Description du produit et de la fonction

Le détecteur de mouvement DELTA reflex IP55 est un appareil type montage apparent qui assure l'enregistrement passif du rayonnement thermique des corps se trouvant dans sa zone de détection. Il actionne automatiquement les consommateurs raccordés. En outre, il matérialise les mouvements détectés par clignotement de la DEL rouge du capteur. Les obstacles tels que murs ou vitrages interdisent toute possibilité de détection de rayonnement thermique et ainsi toute activation. Le seuil de luminosité et la temporisation sont réglables en continu. L'appareil est également conçu pour l'intégration dans les systèmes de minuterie pour cages d'escalier existants. La compatibilité d'utilisation dans d'autres cas d'application ne peut être garantie.

REMARQUE :

Télécommandes pour DELTA reflex 290°IR et autres types disponibles en option

Montage et raccordement électrique

Le détecteur de mouvement est installable par montage mural ou sur plafond. (**Fig. A**)

L'utilisation du socle spécial en option (5TC7900 ou 5TC7 901) permet également le montage sur angles saillants ou rentrants de 90°.

Positionnement : Pour assurer une détection optimale, le détecteur de mouvement doit être monté perpendiculairement par rapport au sens de déplacement. (**Fig. B**)

La hauteur d'installation optimale est de 2,50 m.

En cas de montage d'un dispositif d'éclairage dans la zone de détection du détecteur de mouvement, il est recommandé de respecter un écartement minimum de 0,5 m.

Dans la mesure du possible, toujours installer le détecteur de mouvement en dessous et non au dessus d'un dispositif d'éclairage.

Afin d'éviter les activations incontrôlées, toutes les sources de perturbations éventuelles doivent être prises en compte lors de la détermination de l'emplacement de montage (par exemple flux de chaleur, buissons ou arbustes en mouvement, etc.). Les zones de détection à exclure peuvent être masquées par positionnement des caches fournis à la livraison.

Montage : Le boîtier de branchement (**Fig. C**) pour montage mural doit être installé conformément aux indications (TOP en haut).

Engager le câble de raccordement dans l'un des points de perçage du boîtier de branchement.

Pour la fixation du boîtier de branchement, il est possible d'utiliser les vis et les chevilles fournies à la livraison.

L'écartement des perçages du boîtier de branchement est adapté pour la fixation sur une boîte d'encastrement 60 mm préinstallée.

En cas d'utilisation d'un socle spécial (5TC7900 ou 5TC7901), toujours respecter les indications de montage jointes.

Raccordement électrique (**Fig. D**)

- a) Charge
- b) Bornes à vis avec boîtier de branchement
- c) Option commutateur ou interrupteur-sectionneur pour fonction Confort
- d) Minuterie pour cage d'escalier

Effectuer le raccordement en fonction du mode d'exploitation souhaité conformément aux indications du schéma de connexions.

Les bornes de raccordement sont utilisables pour le câblage de jonction. (toujours respecter l'indication de courant aux bornes max. de 10A).

Enficher le détecteur sur le boîtier de branchement puis le fixer solidement sur ce dernier à l'aide de la vis de fixation (**Fig. E**). C'est après cette opération que la protection IP55 est assurée.

En fonction des besoins et du type de montage, effectuer le perçage de l'orifice d'évacuation de condensation à proximité de l'orifice de la vis. (**Fig. E**)

En cas d'installation sur ligne d'alimentation apparente, la disposition des arrivées de lignes du détecteur de mouvement doit être adaptée.

Mode opératoire

Mise en service

Lors de la première mise sous tension nominale et après chaque coupure d'alimentation de plus de 3 sec., il faut effectuer le démarrage de la phase d'initialisation du détecteur de mouvement.

ATTENTION :

Le démarrage en mode Test ne sera automatiquement effectué que lors de la première mise sous tension nominale après exécution de la phase d'initialisation. Lors de toutes les coupures d'alimentation secteur ultérieures, seule la phase d'initialisation sera exécutée et le détecteur de mouvement rétablit ensuite ses paramètres, ou, si aucun paramétrage n'a encore été programmé, rétablit les réglages usine.

Phase d'initialisation

Lors du démarrage de la phase d'initialisation, le consommateur raccordé est activé pendant environ 2 secondes. La DEL rouge intégrée dans la lentille clignote environ 3 fois par seconde jusqu'à ce que l'appareil passe automatiquement en mode Test après 45 sec. maximum.

Mode Test

Dans ce mode régi par seuil de luminosité avec un temps d'établissement de 1 s et une temporisation de 2 secondes, l'opérateur peut effectuer un contrôle manuel de la zone de détection. Il est ici possible de modifier le positionnement ou l'angle de détection de la lentille. Après la durée prévue de 10 mn. du mode Test, le détecteur de mouvement rétablit automatiquement les réglages usine (seuil de luminosité 7 Lux / temporisation 2 mn.).

Product- en functiebeschrijving

De DELTA reflex bewegingsmelder IP55 is een opbouwapparaat dat passief de warmte-uitstraling van lichamen in zijn detectiebereik opneemt. Hij schakelt automatisch de aangesloten verbruiker in en uit. Bovendien wordt de bewegingsherkenning aangeduid door knipperen van de rode LED die in de sensor is geïntegreerd. Door obstakels zoals muren of glasoppervlakken wordt geen warmte-uitstraling herkend en wordt er derhalve ook niet geschakeld. De schakeldrempel voor de helderheid en de nalooftijd zijn traploos instelbaar. Het apparaat is ook ontworpen voor inbouw in bestaande trappenlicht-tijdschakelinstallaties. De geschiktheid om te worden toegepast in andere applicaties kan niet worden gewaarborgd.

OPMERKING:

Optioneel worden voor de uitvoering 290°IR nog andere DELTA reflex afstandsbedieningen aangeboden

Montage en elektrische aansluiting

De bewegingsmelder is geschikt voor montage tegen de muur of aan het plafond. (**Afbeelding A**)

Bij gebruik van de optioneel aangeboden speciale sokkel (5TC7900 en 5TC7 901) is ook een montage aan een binnen- of buitenhoek van 90° mogelijk.

Positionering: Voor een optimale bewegingsdetectie dient de bewegingsmelder ten opzichte van de looprichting zijdelings te worden gemonteerd. (**Afbeelding B**)

De optimale montagehoogte bedraagt 2,50 m.

Bij de montage van een lamp in het detectiebereik van de bewegingsmelder is minstens een afstand van 0,5 m aan te houden.

De bewegingsmelder niet onmiddellijk boven, maar beter onder een lamp monteren.

Teneinde ongewenste schakelingen te voorkomen dient bij de keuze van de plaats van montage rekening te worden gehouden met potentiële storingsbronnen (b.v. warmteluchtstromingen, bewegend struikgewas en heesters enz.). Ongewenste detectiebereiken kunnen door het aanbrengen van de meegeleverde afdekking worden uitgesloten.

Montage: De aansluitdoos (**Afbeelding C**) dient bij de wandbevestiging in de juiste stand (TOP boven) te worden gemonteerd.

Aansluitleiding aan een van de aanwezige doorstootopeningen in de aansluitdoos inbrengen.

Voor de bevestiging van de aansluitdoos kunnen de meegeleverde pluggen en schroeven worden gebruikt.

De afstand van de boringen in de aansluitdoos is ook afgestemd voor bevestiging op een aanwezige UP-doos van 60 mm.

Bij gebruik van de speciale sokkel (5TC7900 en 5TC7901) dient de ingesloten montage-instructie in acht te worden genomen.

Elektrische aansluiting (**Afbeelding D**)

- a) Belasting
- b) Schroefklemmen met aansluitdoos
- c) Optionele schakelaar of onderbrekende drukknop voor comfortfunctie
- d) Tijdschakelaar trappenlicht

Aansluiting uitvoeren in overeenstemming met de gewenste functie volgens schakelschema.

De aansluitklemmen kunnen voor de doorgangsbedrading worden gebruikt. (max. klemmenstroom 10 A in acht nemen).

Melder op de aansluitdoos steken en met de bevestigingsschroef op de aansluitdoos vastschroeven (**Afbeelding E**). Pas dan is de beschermingsgraad IP55 gewaarborgd.

Naargelang de behoefte en de wijze van montage moet de passende condensopening naast de schroefopening worden doorgedrukt. (**Afbeelding E**)

Bij een opbouwtoevoerleiding dient de bewegingsmelder in het gebied van de kabelinvoer te worden aangepast.

Bediening

Inbedrijfstelling

Bij het eerste aanleggen van de nominale spanning of na elke netonderbreking van meer dan 3 seconden wordt de initialiseringsfase van de bewegingsmelder gestart.

LET OP:

Het testbedrijf wordt alleen automatisch gestart als de nominale spanning voor het eerst wordt aangelegd na het doorlopen van de initialiseringsfase. Bij alle latere netonderbrekingen wordt alleen nog de initialiseringsfase doorlopen en de bewegingsmelder gaat vervolgens in de individuele instelling – of als nog geen individuele instelling is geprogrammeerd, in de fabrieksinstelling.

Initialiseringsfase

Bij het starten van de initialiseringsfase wordt de aangesloten verbruiker gedurende ca. 2 seconden ingeschakeld. De rode LED in het binnenste van de lens knippert ca. 3 keer per seconde tot het apparaat na max. 45 sec. automatisch in testbedrijf gaat.

Testbedrijf

In deze helderheidsafhankelijke modus met een nalooftijd van 2 seconden kan door de gebruiker een handmatige controle van het detectiebereik worden uitgevoerd. Hierbij bestaat de mogelijkheid wijzigingen aan te brengen aan de richting of de detectiehoek van de lens. Na verstrijken van de voor het testbedrijf voorziene tijdsduur van 10 min. wisselt de bewegingsmelder automatisch in de fabrieksinstelling (helderheidsschakeldrempel 7 Lux / nalooftijd 2 min.).

F

S'il est nécessaire de réactiver le mode Test, il suffit de maintenir simultanément activées les touches S1 et S2 pendant au minimum 3 sec. (maximum 5 sec.).

Une interruption anticipée du mode Test s'effectue sur simple activation de la touche S1 ou S2 (Fig. F). Après un laps de temps maximum de 10 mn., le détecteur de mouvement repasse automatiquement au réglage précédemment sélectionné (réglage sortie usine ou personnalisé).

Zone de détection

La zone de détection est modifiable par rotation de la lentille à gauche ou à droite de +/- 30°.

Si une réduction de la zone de détection est nécessaire, il faut donc découper le cache transparent en fonction des dimensions voulues.

La portée de détection est modifiable par repositionnement du bras articulé. (Fig. G)

ATTENTION :

Les zones masquées de la lentille ne saisissent aucun mouvement.

La bague de fixation du cache ne doit en aucun cas être rompue lors de la découpe des segments. (Fig. H)

Réglages sortie usine (Reset)

Les touches S1 et S2 (Fig. F) doivent être maintenues simultanément activées pendant au minimum 6 secondes. Le détecteur de mouvement rétablit ensuite les réglages sortie usine (seuil de luminosité : 7 Lux / temporisation : 2 mn.). Ce réglage est parfaitement adapté pour la majorité des applications.

La bonne exécution du Reset est confirmée par deux clignotements de la DEL rouge intégrée de la lentille.

Paramétrage personnalisé

Les touches S1 et S2 permettent de personnaliser les paramètres de seuil de luminosité et de temporisation (Procéder comme indiqué au tableau ci-après)

Action	Mode opératoire		Acquittement par DEL
	S1	S2	
Reset	Activation simultanée pendant au minimum 6 sec.		2 clignotements 0,5 sec. env.
Mode Test	Activation simultanée pendant au minimum 3 sec. et au maximum 5 sec.		2 clignotements 0,5 sec. env.
Quitter le mode Test	Actionner S1 ou S2 ou attendre 10 mn. : Le détecteur repasse automatiquement en réglages sortie usine ou personnalisés		—
Modification Activation réglée par seuil de luminosité ↔ Activation non réglée par seuil de luminosité	Activation pendant au minimum 3 sec. Valeur de seuil de luminosité pré-réglée est conservée		2 clignotements 0,5 sec. env. L'activation réglée par seuil de luminosité est matérialisée par clignotement toutes les 10 sec.
Modification Mode Impulsion ↔ Mode Temporisation		Activation pendant au min. 3 sec. La valeur de temporisation pré-réglée est conservée	2 clignotements 0,5 sec. env.
Enregistrer le seuil de luminosité Activation en mode régi par seuil de luminosité	Activation pendant au minimum 3 sec.		1 clignotement 0,5 sec. env.
Programmation de réglage personnalisé de temporisation entre 5 sec. et 30 mn. Autre que les réglages sortie usine		1. Activation pendant moins de 3 sec. : Démarrage du Timer 2. Activation pendant moins de 3 sec. : Arrêt du Timer	Clignotement permanent du démarrage jusqu'à l'arrêt du Timer

Modos de fonctionnement

Mode non régi par seuil de luminosité

Dans ce mode de fonctionnement, le consommateur raccordé est activé par chaque mouvement correspondant à la valeur de temporisation pré-réglée indépendamment de la valeur de luminosité définie.

Mode régi par seuil de luminosité

Dans ce mode de fonctionnement, le consommateur raccordé est activé par la détection de mouvement correspondant à la valeur de temporisation pré-réglée après sous-dépassement de la valeur de seuil de luminosité définie. Si une autre valeur de seuil de luminosité que celle des réglages sortie usine est désirée, l'opérateur peut par activation de la touche S1 pendant moins de 3 sec. enregistrer les conditions de luminosité actuelles en tant que seuil de luminosité dans la mémoire du détecteur de mouvement.

ATTENTION :

Au moment de l'enregistrement, bien vérifier que le capteur ne soit pas masqué par l'opérateur.

Mode Impulsion

Le mode Impulsion est activé / désactivé par toute activation de la touche S2 pendant plus de 3 sec. Dans ce mode de fonctionnement, le consommateur raccordé est activé par toute détection de mouvement pendant 1 seconde après sous-dépassement de la valeur de seuil de luminosité. Aucun mouvement ne déclenche de réaction pendant les 9 secondes qui suivent.

REMARQUE :

Une activation de la touche pendant plus de 3 sec. permet d'alterner entre le mode Impulsion et le mode Temporisation.

Le mode Impulsion est préférentiellement utilisé pour la commande des minuteries de cage d'escalier.

NL

Bestaat opnieuw de wens het testbedrijf te activeren, dan kan dit door gelijktijdig drukken van S1 en S2 gedurende minstens. 3 sec. (max. 5 sec.) worden geactiveerd.

Een voortijdig afbreken van het testbedrijf is mogelijk met een korte toetsdruk op S1 of S2 (Afbeelding F). Na ten laatste 10 min. keert de bewegingsmelder automatisch terug in de voordien gekozen instelling (fabrieksinstelling of individuele instelling).

Detectiebereik

Het detectiebereik kan door draaien van de lens +/- 30° naar rechts of naar links worden gewijzigd.

Dient het bereik te worden beperkt, dan kan met de meegeleverde, transparante afdekking het gewenste detectiebereik passend worden uitgesneden.

De detectiebreedte kan worden gewijzigd door de draaiarm te verstellen. (Afbeelding G)

LET OP:

Afgedekte lensbereiken registreren geen bewegingen.

De bevestigingsring van de afdekking mag bij het uitsnijden van de segmenten niet worden doorgesneden. (Afbeelding H)

Fabrieksinstelling (reset)

De toetsen S1 en S2 (Afbeelding F) moeten gelijktijdig gedurende minstens 6 seconden worden gedrukt. Vervolgens schakelt de bewegingsmelder in de fabrieksinstelling (helderheidsschakeldrempel: 7 Lux / inschakelduur: 2 min.). Deze instelling is best geschikt voor de meeste toepassingen.

De geslaagde reset wordt bevestigd door tweemaal knipperen van de rode LED in de lens.

Individuele instelling

Met behulp van de toetsen S1 en S2 kunnen helderheidsschakeldrempel en nalooptijd individueel worden ingesteld (werkwijze hier hierna volgende tabel)

Actie	Bediening		LED-bevestiging
	S1	S2	
Reset	Gelijktijdige bediening gedurende minstens 6 sec.		2x knipperen ca. 0,5 sec.
Testbedrijf	Gelijktijdige bediening gedurende minstens 3 sec. en max. 5 sec.		2x knipperen ca. 0,5 sec.
Testbedrijf verlaten	S1 of S2 bedienen alternatief 10 min. wachten: Melder keert automatisch terug in de fabrieks- of de individuele instelling		—
Wisselen helderheidsafhankelijk schakelen ↔ helderheidsafhankelijk schakelen	Bediening minstens 3 sec. Vooringestelde helderheidsschakeldrempel blijft behouden		2x knipperen ca. 0,5 sec. Helderheidsafhankelijk schakelen wordt aangeduid door kort knipperen om de 10 sec.
Wisselen Impulsbedrijf ↔ Nalooptijdbedrijf		Bediening minstens 3 sec. Vooringestelde schakelduur blijft behouden	2x knipperen ca. 0,5 sec.
Opslaan van de helderheidsdrempel In de modus helderheidsafhankelijk schakelen	Bediening korter dan 3 sec.		1x knipperen ca. 0,5 sec.
Programmation van de individuele nalooptijd tussen 5 sec. en 30 min. Verschillend van de fabrieksinstelling		1. Bediening korter dan 3 sec.: start van de timer 2. Bediening korter dan 3 sec.: stopt de timer	Permanent knipperen van start tot stop van de timer

Modi

Helderheidsafhankelijk bedrijf

In deze functie wordt de aangesloten verbruiker onafhankelijk van de geregistreerde helderheid bij elke vastgestelde beweging gedurende de ingestelde nalooptijd ingeschakeld.

Helderheidsafhankelijk bedrijf

In deze modus wordt de aangesloten verbruiker pas na het onderschrijven van de ingestelde helderheidsschakeldrempel bij vastgestelde beweging gedurende de ingestelde nalooptijd ingeschakeld. Wordt een van de fabrieksinstelling afwijkende helderheidsschakeldrempel gewenst, dan kan de gebruiker door toetsdruk korter dan 3 sec. op S1 de actuele lichtverhoudingen in het geheugen van de bewegingsmelder als schakeldrempel opslaan.

LET OP:

Hierbij dient erop te worden gelet, dat de sensor op het ogenblik van het opslaan niet door de gebruiker wordt afgedekt.

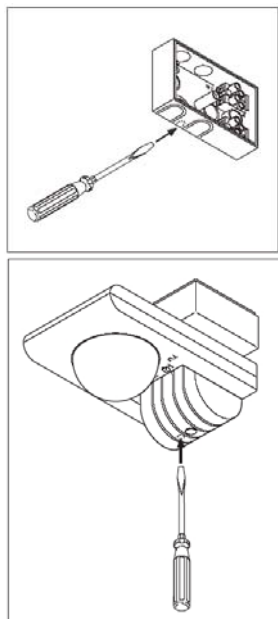
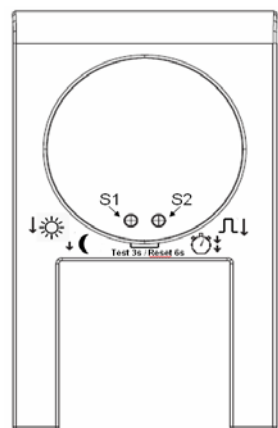
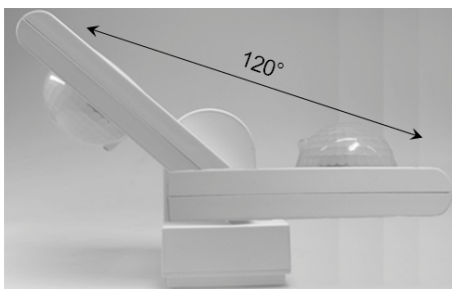
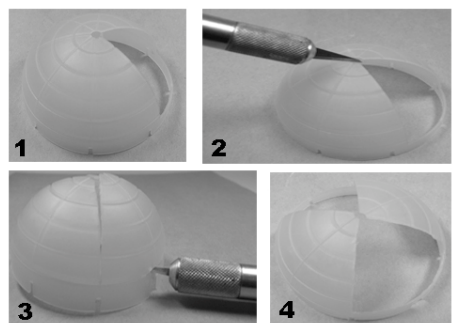
Impulsbedrijf

Het impulsbedrijf wordt door toetsdruk langer dan 3 sec. op toets S2 geactiveerd / gedeactiveerd. In deze modus wordt de aangesloten verbruiker na onderschrijven van de helderheidsschakeldrempel bij vastgestelde beweging gedurende één seconde aangestuurd. Vervolgens wordt gedurende 9 seconden op geen enkele beweging meer gereageerd.

OPMERKING:

Met een toetsdruk langer dan 3 sec. kan tussen de modi impulsbedrijf en nalooptijdbedrijf worden geschakeld.

Het impulsbedrijf wordt vooral gebruikt voor aansturing van trappenlichtschakelaars.

E**F****G****H**



Sélection de valeur de temporisation personnalisée

La valeur de temporisation souhaitée est activée par activation de la touche S2 pendant moins de 3 sec. Toute nouvelle activation de la touche de S2 pendant moins de 3 sec. enregistre en tant que valeur de temporisation personnalisée le temps écoulé entre la première et la deuxième activation de la touche. La valeur de temporisation personnalisée la plus courte programmable est de 5 secondes.

Fonction Confort

En option par commutateur ou poussoir, cf. Fig. D (Condition : L'appareil fonctionne en mode Temporisation – et non en mode Impulsion)

En principe, la différence est établie sur la base d'une coupure d'alimentation secteur de longue (plus de 2 sec.) et de courte (0,2 à 2 sec.) durée.

Mode opératoire	120°	290° / 290° IR
Coupure d'alimentation secteur de longue durée (plus de 2 sec.)	L'appareil effectue une phase d'initialisation puis repasse au mode de fonctionnement précédemment sélectionné.	
Coupure d'alimentation secteur de courte durée (moins de 2 sec.)	Le consommateur raccordé est activé sur la base de la valeur de temporisation préréglée.	Pour consommateur désactivé : Le consommateur raccordé est activé sur la base de la valeur de temporisation préréglée. Pour consommateur activé : Le consommateur raccordé est désactivé et repasse au mode de fonctionnement précédemment sélectionné.
2 coupures d'alimentation secteur de courte durée consécutives		Le consommateur raccordé et la DEL rouge sont activés pendant 4 heures. Repassage ultérieur au mode de fonctionnement précédemment sélectionné.

Défauts de fonctionnement

Dysfonction	Cause	Remède
Appareil sans tension d'alimentation	<ul style="list-style-type: none"> Fusible du tableau de distribution défectueux, appareil hors service, ligne interrompue Court-circuit 	<ul style="list-style-type: none"> Installer un fusible neuf ou mettre en service, contrôler la ligne avec un testeur de tension Contrôler les raccordements
L'appareil ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> En service jour : crépuscule et service nuit enregistrés en tant que seuil de luminosité Lampe à incandescence défectueuse Interrupteur principal sur Arrêt Zone de détection indéfinie La DEL clignote à intervalles de 5 sec. 	<ul style="list-style-type: none"> Reprogrammer le seuil de luminosité, enregistrer la valeur de luminosité actuelle Remplacer la lampe Activer l'Interrupteur principal Effectuer le réglage par rotation de la lentille ou modification de la position du bras articulé L'appareil est en mode régi par seuil de luminosité : effectuer une réinitialisation (Reset)
L'appareil ne s'arrête pas	<ul style="list-style-type: none"> Mouvement constant dans la zone de détection Des dispositifs d'éclairage allumés sont dans la zone de détection et déclenchent l'activation permanente du fait des modifications de température 	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler la zone de détection, si nécessaire effectuer le réglage ou délimiter les zones problématiques par installation correspondante des caches Modifier ou masquer la zone de détection
L'appareil commute constamment en MARCHÉ/ARRÊT	<ul style="list-style-type: none"> Un dispositif d'éclairage allumé se trouve dans la zone de détection Des animaux se déplacent dans la zone de détection 	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler la zone de détection, si nécessaire effectuer le réglage ou délimiter les zones problématiques par installation correspondante des caches Modifier ou masquer la zone de détection
L'appareil démarre alors qu'il ne le doit normalement pas	<ul style="list-style-type: none"> Le vent fait bouger des buissons et des arbustes dans la zone de détection Détection de véhicules sur voie de circulation La lumière du soleil tombe directement sur la lentille Modifications brutales des températures à cause des intempéries (vent, pluie, neige) ou air chaud de ventilateurs 	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler la zone de détection, si nécessaire effectuer le réglage ou délimiter les zones problématiques par installation correspondante des caches Protéger la lentille ou modifier la zone de détection Modifier la zone de détection ou l'emplacement de montage
Modifier la portée du capteur	<ul style="list-style-type: none"> Modification de la température ambiante 	<ul style="list-style-type: none"> Délimiter précisément la zone de détection à l'aide des caches



Individuele nalooptijd selecteren

De gewenste nalooptijd wordt gestart met een toetsdruk korter dan 3 sec. op de toets S2. Met nog een toetsdruk korter dan 3 sec. op de toets S2 wordt de tijd tussen de eerste een de tweede toetsdruk als individuele nalooptijd opgeslagen. De kortste programmeerbare individuele nalooptijd bedraagt 5 seconden.

Comfortfunctie

door optionele schakelaar of drukknop zie Afbeelding D (voorwaarde: Apparaat is in nalooptijdbedrijf – niet in impulsbedrijf)

In beginsel onderscheidt men tussen een lange (groter dan 2 seconden) en een korte (0,2-2 seconden) netonderbreking.

Bediening	120°	290° / 290° IR
lange netonderbreking (groter dan 2 sec.)	Het apparaat doorloopt de initialiseringsfase en gaat vervolgens in de laatste gekozen modus.	
korte netonderbreking (kleiner dan 2 sec.)	De aangesloten verbruiker wordt voor de ingestelde nalooptijd ingeschakeld.	Bij uitgeschakelde verbruiker: De aangesloten verbruiker wordt voor de ingestelde nalooptijd ingeschakeld. Bij ingeschakelde verbruiker: De aangesloten verbruiker wordt uitgeschakeld en gaat in de laatste gekozen modus.
2 op elkaar volgende korte netonderbrekingen		De aangesloten verbruiker en de rode LED worden gedurende 4 uren ingeschakeld. Vervolgens terugkeer in de laatste gekozen modus.

Bedrijfsstoringen

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Apparaat zonder spanning	<ul style="list-style-type: none"> Zekering in de verdeeler defect, niet ingeschakeld, leiding onderbroken Kortsluiting 	<ul style="list-style-type: none"> Nieuwe zekering plaatsen of inschakelen, leiding met spanningzoeker controleren Aansluiting controleren
Apparaat schakelt niet in	<ul style="list-style-type: none"> In dagbedrijf: schemering of nachtdrempel als helderheidschakeldrempel opgeslagen Gloeilamp defect Netschakelaar uit Detectiebereik niet doelgericht ingesteld LED knippert in 5 sec.-interval 	<ul style="list-style-type: none"> Helderheidschakeldrempel opnieuw programmeren, actuele helderheidswaarde opslaan Gloeilamp vervangen Netschakelaar inschakelen Afstelling aanpassen door draaien van de lens of wijzigen van de draaiarmpositie Apparaat is in de helderheidsnathankelijke modus: reset uitvoeren
Apparaat schakelt niet uit	<ul style="list-style-type: none"> Permanente beweging in het detectiebereik Geschakelde lamp bevindt zich in het detectiebereik en schakeld door temperatuurverandering steeds opnieuw in 	<ul style="list-style-type: none"> Detectiebereik controleren en ev. opnieuw afstellen of problematische bereiken door de nodige voorbehandeling van de afdekking uitsluiten Detectiebereik wijzigen of afdekken
Apparaat schakelt steeds AAN/UIT	<ul style="list-style-type: none"> Geschakelde lamp bevindt zich in het detectiebereik Dieren bewegen zich in het detectiebereik 	<ul style="list-style-type: none"> Detectiebereik controleren en ev. opnieuw afstellen of problematische bereiken door de nodige voorbehandeling van de afdekking uitsluiten Detectiebereik wijzigen of afdekken
Apparaat schakelt ongewenst in	<ul style="list-style-type: none"> Wind beweegt bomen en struiken in het detectiebereik Registratie van voertuigen op de weg Zonlicht valt op de lens Plotse temperatuurverandering door weersomstandigheden (wind, regen, sneeuw) of uillaatlucht van ventilatoren 	<ul style="list-style-type: none"> Detectiebereik controleren en ev. opnieuw afstellen of problematische bereiken door de nodige voorbehandeling van de afdekking uitsluiten Lens beschermd aanbrengen of detectiebereik wijzigen Detectiebereik wijzigen of plaats van montage veranderen
Sensor-reikwijdte wijziging	<ul style="list-style-type: none"> Verandering van de omgevingstemperatuur 	<ul style="list-style-type: none"> Detectiebereik met behulp van de afdekking nauwkeurig instellen

**Caractéristiques techniques**

Alimentation électrique	
Tension nominale :	230 V AC +/-10 %, 50/60 Hz
Raccordements	
Conducteurs monobrins :	1 mm ² à 4 mm ² max. 2 x 2,5 mm ²
Conducteurs multibrins : (uniquement avec cosses de protection)	1 mm ² à 2,5 mm ² max. 1 x 2,5 mm ²
Caractéristiques électriques	
Dissipation de puissance :	env. 1 W
Capteur crépusculaire :	env. 0,5 Lux et sup. Mode Temporisation non régi par seuil de luminosité 5 sec. – 30 mn.
Temporisation :	
Mode Impulsion	1 sec. MARCHE/ 9 sec. ARRET
Mode Test :	2 sec. - Mode non régi par seuil de luminosité
Version 120°:	
Puissance de commutation max.	
Lampes à incandescence :	1000 W
Lampes fluorescentes (Ballasts conventionnels - KVG) :	8 x 58 W (non compensés)
Lampes économie d'énergie :	4 pces.
Fusible amont :	max. 10 A
Version 290° et 290°IR	
Puissance de commutation max. :	
Lampes à incandescence :	2500 W
Lampes fluorescentes (Ballasts conventionnels - KVG) :	20 x 58 W (non compensés)
Lampes économie d'énergie :	8 pces.
Fusible amont :	max. 10 A
Caractéristiques mécaniques :	
Boîtier :	Matière plastique (PC, ABS)
Plage de réglage bras articulé :	max. 120°
Dimensions (LxLaxP) :	180 x 86 x 74 mm
Poids :	235 g
Protection :	IP55
Portée (hauteur de montage 2,50 m/+22 °C) :	
Version 120° :	env. 10 m
Version 290° et 290°IR :	env. 16 m
Hauteur de montage :	2 – 4 m, optimale 2,50 m
Sécurité électrique	
Protection (conforme EN 60529) :	IP55
Classe de surtension (conforme CEI 60664-1) :	III
Appareil conforme :	EN 60669-1 EN 60669-2-1
Conditions environnementales :	
Température de stockage	-30 ° à +70 °
Humidité relative (sans condensation)	5 % à 93 %
Homologation	
Agrément VDE Marquage CE Conforme Directive CEM, Directive Basse tension	

Remarques concernant l'installation

L'appareil est conçu pour montage dans les espaces intérieurs ou pour installation à l'extérieur.

**AVERTISSEMENT**

- L'installation et le service de l'appareil sont exclusivement réservés à des électrotechniciens spécialisés et autorisés.
- L'appareil ne doit pas être ouvert.
- Lors de la connexion de l'appareil, bien vérifier qu'il soit hors tension.
- Respectez les prescriptions de sécurité et la réglementation de prévention des accidents.

Remarques générales

- Tout appareil défectueux, avec bref descriptif du défaut de fonctionnement, doit être retourné au service compétent de Siemens AG.
- La présente documentation d'utilisation et de montage fait partie intégrante de l'appareil et doit être remise au client.
- En cas de questions supplémentaires concernant le produit, veuillez vous adresser à notre support technique :

☎ +49 (0) 180 50 50-222
 📞 +49 (0) 180 50 50-223
 ✉ adsupport@siemens.com

**Technische gegevens**

Spanningstoevoer	
Nominale spanning:	AC 230 V +/-10 %, 50/60 Hz
Aansluitingen	
Eenaderige geleider:	1 mm ² tot 4 mm ² max. 2 x 2,5 mm ²
Meeraderige geleider: (alleen met adereindhuls)	1 mm ² tot 2,5 mm ² max. 1 x 2,5 mm ²
Elektrische gegevens	
Vermogensdissipatie:	ca. 1 W
Schemeringssensor:	vanaf ca. 0,5 Lux Helderheidsonafhankelijk bedrijf 5 sec. – 30 min.
Nalooptijd:	
Impulsbedrijf	1 sec. AAN/ 9 sec. UIT
Testmodus:	2 sec. - Helderheidsonafhankelijk bedrijf
Uitvoering 120°:	
Schakelvermogen max.	
Gloeilampen:	1000 W
Buislampen (KVG):	8 x 58 W (zonder compensatie)
Energiespaarlampen:	4 stuks
Voorzekering:	max. 10 A
Uitvoering 290° en 290°IR	
Schakelvermogen max.:	
Gloeilampen:	2500 W
Buislampen (KVG):	20 x 58 W (zonder compensatie)
Energiespaarlampen:	8 stuks
Voorzekering:	max. 10 A
Mechanische gegevens:	
Behuizing:	Kunststof (PC, ABS)
Verstelbereik draaiarm:	max. 120°
Afmetingen (lxbxd):	180 x 86 x 74 mm
Gewicht:	235 g
Beschermingsgraad:	IP55
Reikwijdte (montagehoogte 2,50 m/+22 °C):	
Uitvoering 120°:	ca. 10 m
Uitvoering 290° en 290°IR:	ca. 16 m
Montagehoogte:	2 – 4 m, ideaal 2,50 m
Elektrische veiligheid	
Beschermingsgraad (volgens EN 60529):	IP55
Overspanningscategorie (conform IEC 60664-1):	III
Apparaat voldoet aan:	EN 60669-1 EN 60669-2-1
Milieuomstandigheden:	
Opslagtemperatuur	-30° tot +70°
Rel. vochtigheid (niet-condenserend)	5 % tot 93 %
Keuringen	
VDE approbatie CE-teken Conform EMC-richtlijn, laagspanningsrichtlijn	

Aanwijzingen voor de installatie

Het apparaat is bestemd voor vaste installatie binnen of buiten.

**WAARSCHUWING**

- Het apparaat mag alleen worden geïnstalleerd en in werking gesteld door een elektromonteur.
- Het apparaat mag niet worden geopend.
- Als het apparaat wordt aangesloten dient erop te worden gelet dat het kan worden vrijgeschakeld.
- De geldende voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie moeten worden opgevolgd.

Algemene aanwijzingen

- Een defect apparaat dient met een korte beschrijving van de fout aan de bevoegde filiaal van de Siemens AG te worden gestuurd.
- Deze bedienings- en montage-instructies horen bij het apparaat en dienen de klant te worden overhandigd
- Indien u vragen heeft met betrekking tot het product, kunt u daarmee terecht bij onze Technical Support:

☎ +49 (0) 180 50 50-222
 📞 +49 (0) 180 50 50-223
 ✉ adsupport@siemens.com

DELTA reflex

Ανιχνευτές κίνησης IP55 Ηλεκτρονικός IP55

120°
290°/290°IR

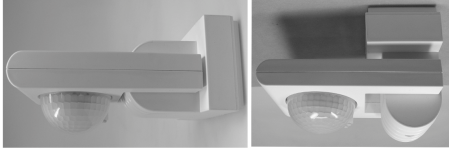
Οδηγίες χειρισμού και εγκατάστασης Kullanma ve montaj kılavuzu

Τελ. αναβ.: Μάιος 2007
Υαγim: Mayıs 2007

5TC7 2..

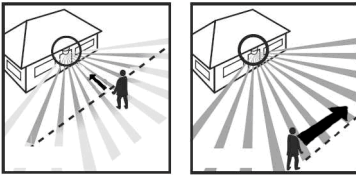
251652.41.14#339#

A

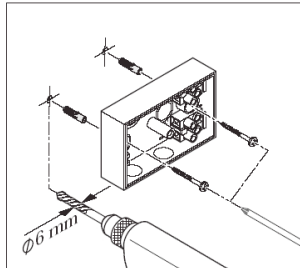


#

B

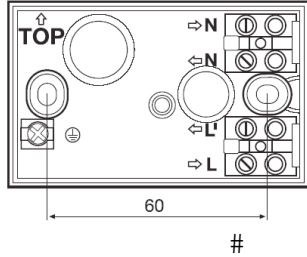


C



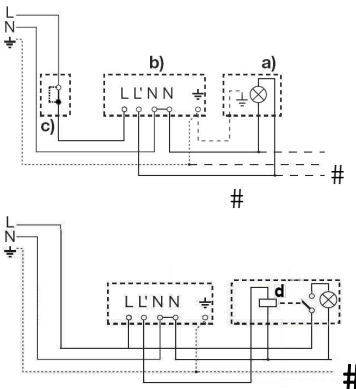
#

D



#

E



#

#

Περιγραφή προϊόντος και λειτουργίας

Ο ανιχνευτής κίνησης DELTA reflex IP55 είναι μία επίτοιχη συσκευή η οποία ανιχνεύει παθητικά τη θερμική ακτινοβολία σώματων εντός της περιοχής ανίχνευσης. Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί αυτόνομα το συνδεδεμένο καταναλωτή. Εκτός αυτού, η ανίχνευση κίνησης σηματοδοτείται από την ενσωματωμένη στον αισθητήρα κόκκινη λυχνία LED που αναβοσβήνει. Μέσω ερωδίων, όπως π.χ. τοίχων ή τζαμιών δεν ανιχνεύεται θερμική ακτινοβολία. Κατά συνέπεια δεν προκαλείται ενεργοποίηση του ανιχνευτή. Η οριακή τιμή φωτεινότητας ενεργοποίησης και ο χρόνος αδράνειας ρυθμίζονται αδιαβάρητα. Η συσκευή είναι επίσης σχεδιασμένη για εγκατάσταση σε υφιστάμενες εγκαταστάσεις χρονοδιακοπών κλιμακοστασίου. Δεν παρέχεται εγγύηση για την καταλληλότητα χρήσης σε άλλες εφαρμογές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Για την έκδοση 290°IR διατίθενται προαιρετικά και άλλα τηλεχειριστήρια DELTA reflex

Εγκατάσταση και ηλεκτρική σύνδεση

Ο ανιχνευτής κίνησης ενδέκνεται για εγκατάσταση σε τοίχους ή στην οροφή. **(Εικόνα Α)**

Η χρήση των προαιρετικών ειδικών βάσεων (5TC7900 και 5TC7 901) παρέχει επίσης τη δυνατότητα εγκατάστασης σε μία εσωτερική ή εξωτερική γωνία 90°.

Τοποθέτηση: Για ιδανική ανίχνευση κίνησης, ο ανιχνευτής κίνησης πρέπει να εγκαθίσταται πλευρικά ως προς την κατεύθυνση της κίνησης. **(Εικόνα Β)**

Το ιδανικό ύψος εγκατάστασης ανέρχεται σε 2,50 m.

Σε περίπτωση εγκατάστασης ενός φωτιστικού στην περιοχή ανίχνευσης του ανιχνευτή κίνησης πρέπει να τηρείται μία ελάχιστη απόσταση 0,5 m.

Ο ανιχνευτής κίνησης δεν πρέπει να εγκαθίσταται απευθείας επάνω από ένα φωτιστικό, αλλά κατά το δυνατόν κάτω από αυτό.

Για την αποφυγή τυχαίων ενεργοποιήσεων πρέπει κατά την επιλογή της θέσης εγκατάστασης να λαμβάνονται υπόψη πιθανές πηγές παρεμβολής (π.χ. ρεύματα θερμο αέρα, κινούμενα φυλλάδια ή θάμνοι κλπ.). Τυχόν περιοχές ανίχνευσης που είναι επιθυμητό να εξαιρεθούν μπορούν να καλυφθούν με την τοποθέτηση του παραδιδόμενου καλύμματος.

Εγκατάσταση: Για την επίτοιχη εγκατάσταση, το κουτί σύνδεσης **(εικόνα C)** πρέπει να συνδεθεί στη σωστή θέση (TOP επάνω).

Εισάγετε τον αγωγό σύνδεσης σε μία από τις διαθέσιμες προς διάτρηση οπές στο κουτί σύνδεσης.

Για τη στερέωση του κουτιού σύνδεσης μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα ούπα και οι βίδες που συνοδεύουν τη συσκευή.

Η απόσταση των οπών στο κουτί σύνδεσης είναι επίσης κατάλληλη για τη στερέωση σε υφιστάμενο χωνευτό κουτί 60 mm.

Σε περίπτωση χρησιμοποίησης της ειδικής βάσης (5TC7900 και 5TC7901) πρέπει να ληφθούν υπόψη οι οδηγίες εγκατάστασης που τη συνοδεύουν.

Ηλεκτρική σύνδεση (εικόνα D)

- Φορτίο
- Κλέμμες με βίδες και κουτί σύνδεσης
- Προαιρετικός διακόπτης ή μπουτόν διακόπτη για άνετη λειτουργία
- Χρονοδιακόπτης κλιμακοστασίου

Πραγματοποιήστε τη σύνδεση ανάλογα με την επιθυμητή κατάσταση λειτουργίας σύμφωνα με το σχέδιο συνδεσμολογίας.

Οι κλέμμες σύνδεσης μπορούν να χρησιμοποιηθούν για καλωδίωση διέλευσης. (λάβετε υπόψη το μέγ. ρεύμα κλειμμών 10A)

Τοποθετήστε τον ανιχνευτή πάνω στο κουτί σύνδεσης και βιδώστε τον σε αυτό με τη βίδα στερέωσης **(Εικόνα E)**. Μόνο έτσι εξασφαλίζεται ο βαθμός προστασίας IP55.

Ανάλογα με τις ανάγκες και το είδος της εγκατάστασης πρέπει να διανοιχθεί η αντίστοιχη οπή υγροποιημένου αέρα δίπλα στην οπή βίδας. **(εικόνα E)**

Σε περίπτωση χρησιμοποίησης ενός εξωτερικού αγωγού προσαγωγής, ο ανιχνευτής κίνησης πρέπει να προσαρμοστεί στην περιοχή της εισόδου του αγωγού.

Χειρισμός

Θέση σε λειτουργία

Κατά την πρώτη ενεργοποίηση της ονομαστικής τάσης ή ύστερα από κάθε διακοπή ρεύματος διάρκειας άνω των 3 δευτερολέπτων, εκκινείται η φάση αρχικοποίησης του ανιχνευτή κίνησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Η λειτουργία δοκιμής εκκινείται αυτόματα μόνο κατά την πρώτη ενεργοποίηση της ονομαστικής τάσης, ύστερα από την ολοκλήρωση της φάσης αρχικοποίησης. Για κάθε μετέπειτα διακοπή ρεύματος εκτελείται μόνο η φάση αρχικοποίησης και ο ανιχνευτής κίνησης μεταβαίνει εν συνέχεια στην προγραμματισμένη ρύθμιση - ή, εφόσον δεν έχει προγραμματιστεί κάποια εξειδικευμένη ρύθμιση, στην εργοστασιακή ρύθμιση.

Φάση αρχικοποίησης

Κατά την έναρξη της φάσης αρχικοποίησης ενεργοποιείται για περίπου 2 δευτερόλεπτα ο συνδεδεμένος καταναλωτής. Η κόκκινη λυχνία LED στο εσωτερικό του φακού αναβοσβήνει περίπου 3 φορές ανά δευτερόλεπτο μέχρι η συσκευή να μεταβεί αυτόματα στη λειτουργία δοκιμής το αργότερο ύστερα από 45 δευτερόλεπτα.

Λειτουργία δοκιμής

Σε αυτή την ανεξάρτητη από τη φωτεινότητα κατάσταση λειτουργίας με χρόνο ενεργοποίησης 1 δευτερολέπτο και χρόνο αδράνειας 2 δευτερολέπτο ο συνδεδεμένος καταναλωτής. Η χειροκίνητο έλεγχο της περιοχής ανίχνευσης. Στο πλαίσιο αυτό παρέχεται η δυνατότητα τροποποιήσεων της ευθυγράμμισης ή της γωνίας ανίχνευσης του φακού. Μετά το πέρας του προβλεπόμενου για τη λειτουργία δοκιμής χρόνου των 10 λεπτών, ο ανιχνευτής κίνησης μεταβαίνει αυτόματα στην εργοστασιακή ρύθμιση (οριακή τιμή φωτεινότητας ενεργοποίησης 7 Lux / χρόνος αδράνειας 2 λεπτά) ή στην προγραμματισμένη ρύθμιση.

Ürün ve fonksiyon açıklaması

DELTA reflex hareket detektörü IP55, kapsama alanında bulunan vücutların yaydığı ısıyı pasif olarak kaydeden, duvara monteli bir cihazdır. Cihaz, bağlı bulunan tüketiciyi otomatik olarak devreye sokar ve devreden çıkarır. Buna ilave olarak hareket algılaması, sensöre entegre edilmiş kırmızı LED'in yanıp sönmesiyle gösterilir. Duvarlar ya da camlar gibi engeller nedeniyle bir ısı yayılması algılanmaz; bu durumda bir anahtarlar da gerçekleşmez. Aydınlık geçiş eşliği ve müteakip çalışma süresi kademesiz olarak ayarlanabilir. Cihaz, mevcut zaman şalteri merdiven lambası sistemlerine kurulmak üzere de tasarlanmıştır.

Diğer uygulamalara uyumluluğu garanti edilmemektedir.

BİLGİ:

İsteğe bağlı olarak, 290°IR modeli için başka DELTA reflex uzaktan kumandaları temin edilebilir

Montaj ve elektrik bağlantısı

Hareket detektörü, bir duvara ya da tavana montaj için uygundur. **(Resim A)**

İsteğe bağlı olarak temin edilebilen özel kaidenin (5TC7900 ve 5TC7 901) kullanılması durumunda, 90°'lik bir iç ya da dış köşeye montaj da mümkündür.

Konumlandırma : Optimum hareket algılaması için hareket detektörü, yürüme yönüne doğru yanlamasına takılmalıdır. **(Resim B)**

Optimum montaj yüksekliği 2,50 metredir.

Hareket detektörünün kapsama alanı içine bir lambanın takılması sırasında en az 0,5 metre mesafe bırakılmalıdır.

Hareket detektörü bir lambanın direkt üzerine değil, mümkün olduğunca aşağıya takılmalıdır.

İstenmeyen anahtarlamaları önlemek için, montaj yerinin seçilmesi sırasında potansiyel bozucu kaynaklar (Örn. sıcak hava akımları, hareketli çalılar ya da bitkiler, vb.) dikkate alınmalıdır. Kapsama alanına dahil edilmesi istenmeyen bölgeler, cihazla birlikte verilen kapak siperinin yerleştirilmesi ile kapsama alanı dışında tutulabilir.

Montaj: Bağlantı kutusu **(Resim C)**, duvara montaj sırasında doğru konumda (TOP işareti üstte olacak şekilde) takılmalıdır.

Bağlantı kablosunu mevcut geçiş deliklerinden birinden geçirecek bağlantı kutusuna ulaştırın.

Bağlantı kutusunu sabitlemek için ekteki dübel ve civataları kullanılabılır.

Bağlantı kutusundaki deliklerin mesafesi, aynı zamanda mevcut bir 60 mm UP prizine sabitlemeye olanak sağlayacak şekilde ayarlıdır. Özel lamba kaidesine (5TC7900 ve 5TC7901) kullanılması durumunda, ekteki montaj talimatı dikkate alınmalıdır.

Elektrik bağlantısı (Resim D)

- Yük
- Bağlantı kutusuyla birlikte klemensleri
- Konfor fonksiyonu için isteğe bağlı şalter ya da kesici düğme
- Merdiven lambası zaman şalteri

Bağlantıyı, istediğiniz çalışma türüne uygun olarak devre şemasına göre yapın.

Bağlantı klemensleri, geçişli kablo bağlantıları için kullanılabilir (maksimum 10A'lık uç akımına dikkate alın).

Algilayıcıyı bağlantı kutusuna takın ve sabitleme civataları ile bağlantı kutusuna sabitleyin **(Resim E)** Ancak o zaman koruma şekli IP55 geçerlidir.

İhtiyaca ve montaj tipine bağlı olarak vida deliklerinin yanında uygun bir kondensat deliği delinmelidir. **(Resim E)**

Duvar üstü kablolu cihazlarda hareket detektörü, kablo giriş bölgesine adapte edilmelidir.

Kullanım

İşletime alma

Anma geriliminin ilk kez uygulanması sırasında ya da 3 saniyeden daha uzun her şebeke kesintisinden sonra, hareket detektörünün başlangıç fazi başlatılır.

UYARI:

Test modu, sadece anma geriliminin ilk kez uygulanması sırasında, başlangıç fazının tamamlanmasından sonra otomatik olarak başlatılır. Daha sonraki tüm şebeke kesintilerinden sadece başlangıç fazi uygulanır ve hareket detektörü daha sonra kişisel ayara -henüz bir kişisel ayar programlanmamışsa fabrika ayarına- geçer.

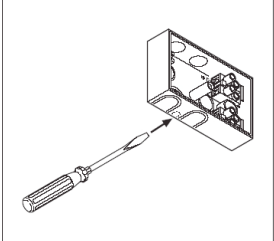
Başlangıç fazi

Başlangıç fazi başlatıldığında, bağlı bulunan tüketici yaklaşık 2 saniye boyunca devreye sokulur. Merceğin içindeki kırmızı LED, cihaz en fazla 45 saniye sonra otomatik olarak test moduna geçene kadar saniyede yaklaşık 3 kez yanıp söner.

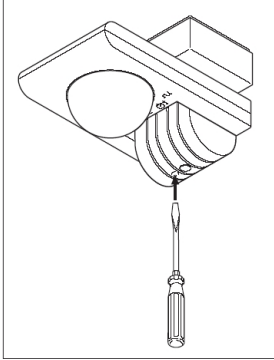
Test modu

1 saniyelik açılma ve 2 saniyelik bir müteakip çalışma süresi bulunan ve aydınlık seviyesinden bağımsız bu moda kullanıcı, kapsama alanını manuel olarak denetleyebilir. Bu sırada, merceğin hizalanmasında ya da kapsama alanındaki değişiklikler yapılamaz. Test modu için öngörülen 10 dakikalık zaman diliminin dolmasından sonra, hareket detektörü otomatik olarak fabrika ayarına geçer (Aydınlık geçiş eşliği 7 Lux / Müteakip çalışma süresi 2 dakika).

E

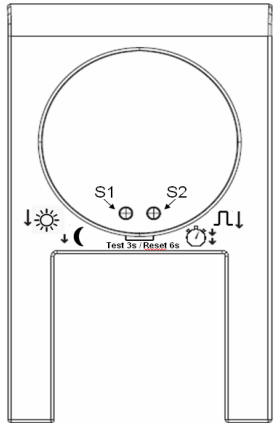


#

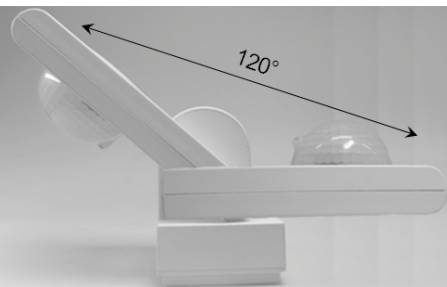


#

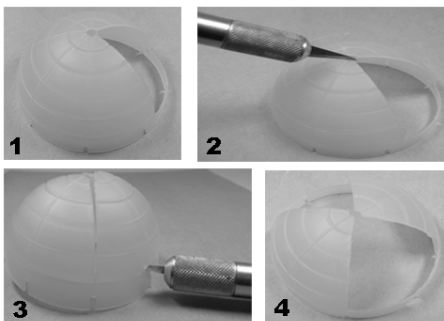
F



G



H



#

GR #

Εάν επιθυμείτε να εκκινήσετε και πάλι τη λειτουργία δοκιμής, μπορείτε να την ενεργοποιήσετε πατώντας ταυτόχρονα τα πλήκτρα S1 και S2 για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα (το πολύ 5 δευτερόλεπτα).

Η πρόωγη διακοπή της λειτουργίας δοκιμής επιτυγχάνεται με σύντομο πάτημα των πλήκτρων S1 ή S2 (Εικόνα F). Το αργότερο ύστερα από 10 λεπτά, ο ανιχνευτής κίνησης επανέρχεται αυτόματα στην προηγούμενη ρύθμιση (εργοστασιακή ρύθμιση ή προγραμματισμένη ρύθμιση).

Περιοχή ανίχνευσης

Η περιοχή ανίχνευσης μπορεί να τροποποιηθεί με στρέψη του φακού κατά +/- 30° προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά.

Εάν απαιτείται περιορισμός της περιοχής, θα πρέπει να κοπεί το συνοδευτικό διαφανές κάλυμμα προκειμένου να προσαρμοστεί στην επιθυμητή περιοχή ανίχνευσης.

Η εμβέλεια ανίχνευσης μπορεί να τροποποιηθεί με ρύθμιση του περιστρεφόμενου βραχίονα. (Εικόνα G)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Οι καλυμμένοι τομείς του φακού δεν ανιχνεύουν κινήσεις.

Ο δακτύλιος στερέωσης του καλύμματος δεν πρέπει να αποχωριστεί κατά την κοπή των τμημάτων. (Εικόνα H)

Εργοστασιακή ρύθμιση (επαναφορά)

Τα πλήκτρα S1 και S2 (Εικόνα F) πρέπει να πατηθούν ταυτόχρονα για τουλάχιστον 6 δευτερόλεπτα. Κατόπιν αυτού, ο ανιχνευτής κίνησης μεταβαίνει στην εργοστασιακή ρύθμιση (οριακή τιμή φωτεινότητας ενεργοποίησης: 7 Lux / διάρκεια ενεργοποίησης: 2 λεπτά). Αυτή η ρύθμιση είναι κατάλληλη για τις περισσότερες εφαρμογές.

Η κόκκινη λυχνία LED στο φακό αναβοσβήνει δύο φορές σηματοδοτώντας κατ' αυτόν τον τρόπο την επιτυχή επαναφορά.

Προγραμματισμένη ρύθμιση

Με τα πλήκτρα S1 και S2 μπορεί να ρυθμιστεί η οριακή τιμή φωτεινότητας ενεργοποίησης και ο χρόνος αδράνειας (σχετικά με τη διαδικασία βλ. ακόλουθο πίνακα)

Ενέργεια	Χειρισμός		Επιβεβαίωση λυχνίας LED
	S1	S2	
Επαναφορά	Ταυτόχρονο πάτημα για τουλάχιστον 6 δευτερόλεπτα.		Αναβοσβήνει 2 φορές για περίπου 0,5 δευτερόλεπτα.
Λειτουργία δοκιμής	Ταυτόχρονο πάτημα για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα και το πολύ για 5 δευτερόλεπτα.		Αναβοσβήνει 2 φορές για περίπου 0,5 δευτερόλεπτα.
Έξοδος από τη λειτουργία δοκιμής	Πατήστε S1 ή S2, εναλλακτικά περιμένετε 10 λεπτά. Ο ανιχνευτής επανέρχεται και πάλι αυτόματα στην εργοστασιακή ή στην προγραμματισμένη ρύθμιση		—
Αλλαγή ενεργοποίησης σε συνάρτηση με τη φωτεινότητα ⇔ ενεργοποίηση ανεξάρτητα από τη φωτεινότητα	Πάτημα για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα. Η προεπιλεγμένη οριακή τιμή φωτεινότητας ενεργοποίησης διατηρείται αμετάβλητη		Αλλαγή ενεργοποίησης σε συνάρτηση με τη φωτεινότητα ⇔ ενεργοποίηση ανεξάρτητα από τη φωτεινότητα
Αλλαγή Παλμική λειτουργία ⇔ Λειτουργία χρόνου αδράνειας		Πάτημα για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα. Η προεπιλεγμένη διάρκεια ενεργοποίησης διατηρείται αμετάβλητη	Αλλαγή Παλμική λειτουργία ⇔ Λειτουργία χρόνου αδράνειας
Αποθήκευση της οριακής τιμής φωτεινότητας στην κατάσταση λειτουργίας ενεργοποίησης σε συνάρτηση με τη φωτεινότητα	Πάτημα για λιγότερο από 3 δευτερόλεπτα		Αποθήκευση της οριακής τιμής φωτεινότητας στην κατάσταση λειτουργίας ενεργοποίησης σε συνάρτηση με τη φωτεινότητα
Προγραμματισμός του προγραμματιζόμενου χρόνου αδράνειας μεταξύ 5 δευτερόλεπτων και 30 λεπτών. Αποκλίση από την εργοστασιακή ρύθμιση		Το πάτημα για λιγότερο από 3 δευτερόλεπτα: εκκίνηση του χρονοδιακόπτη 20 πάτημα για λιγότερο από 3 δευτερόλεπτα: διακοπή του χρονοδιακόπτη	Προγραμματισμός του προγραμματιζόμενου χρόνου αδράνειας μεταξύ 5 δευτερόλεπτων και 30 λεπτών. Αποκλίση από την εργοστασιακή ρύθμιση

Καταστάσεις λειτουργίας

Λειτουργία ανεξάρτητη από τη φωτεινότητα

Σε αυτή την κατάσταση λειτουργίας, ο συνδεδεμένος καταναλωτής ενεργοποιείται ανεξάρτητα από την ανιχνευόμενη φωτεινότητα με κάθε ανιχνευόμενη κίνηση για το ρυθμισμένο χρόνο αδράνειας.

Λειτουργία σε συνάρτηση με τη φωτεινότητα

Σε αυτή την κατάσταση λειτουργίας, ο συνδεδεμένος καταναλωτής ενεργοποιείται μόνο όταν η φωτεινότητα υπολείπεται της ρυθμισμένης οριακής τιμής φωτεινότητας ενεργοποίησης όταν ανιχνεύεται κάποια κίνηση, για τον επιλεγμένο χρόνο αδράνειας. Εάν είναι επιθυμητή μία οριακή τιμή φωτεινότητας ενεργοποίησης διαφορετική από την εργοστασιακή ρύθμιση, ο χρήστης μπορεί να αποθηκεύσει τις πραγματικές συνθήκες φωτισμού στη μνήμη του ανιχνευτή κίνησης ως οριακή τιμή ενεργοποίησης πατώντας το πλήκτρο S1 για λιγότερο από 3 δευτερόλεπτα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Ο χειριστής πρέπει να προσέξει ώστε να μην καλύπτει τον αισθητήρα τη στιγμή της αποθήκευσης.

Παλμική λειτουργία

Η παλμική λειτουργία ενεργοποιείται / απενεργοποιείται με πάτημα του πλήκτρου S2 για περισσότερα από 3 δευτερόλεπτα. Σε αυτή την κατάσταση λειτουργίας, ο συνδεδεμένος καταναλωτής ενεργοποιείται επί ένα δευτερόλεπτο όταν η φωτεινότητα υπολείπεται της οριακής τιμής φωτεινότητας ενεργοποίησης κατά την ανίχνευση μιας κίνησης. Κατόπιν αυτού, ο ανιχνευτής κίνησης δεν αντιδρά σε κινήσεις επί 9 δευτερόλεπτα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Με πάτημα του πλήκτρου για περισσότερα από 3 δευτερόλεπτα γίνεται εναλλαγή μεταξύ παλμικής λειτουργίας και λειτουργίας χρόνου αδράνειας.

Η παλμική λειτουργία χρησιμοποιείται κυρίως για την ενεργοποίηση χρονοδιακοπών κλιμακοστασίου.

TR #

Test modunun tekrar etkinleştirilmesi istenirse, S1 ve S2'ye aynı anda en az 3 saniye (maks. 5 saniye) boyunca basılarak sorulabilir.

Test modu, S1 ya da S2 tuşlarına (Resim F) kısa süreli basılarak zamanından önce durdurulabilir. Hareket detektörü, en geç 10 dakika sonra daha önce seçilmiş ayara (fabrika ayarına ya da kişisel ayara) otomatik olarak geri döner.

Kapsama alanı

Kapsama alanı, merceğin +/- 30° sağa ya da sola döndürülmesiyle değiştirilebilir.

Kapsama alanının küçültülmesi gerekirse, ekteki şeffaf kapak siperi istenen kapsama alanına uygun olarak kesilmelidir.

Kapsama menzili, döner kolun ayarlanmasıyla değiştirilebilir. (Resim G)

UYARI:

Merceğin, üzeri kapatılmış kısımları hiçbir hareketi algılamaz.

Kapak siperinin sabitleme halkası, segmentlerin kesilmesi esnasında ayrılmamalıdır. (Resim H)

Fabrika ayarı (sıfırlama)

S1 ve S2 tuşlarına (Resim F) aynı anda minimum 6 saniye boyunca basılmamalıdır. Bunun sonucunda hareket detektörü fabrika ayarına geçer (Aydınlık geçiş eşiği: 7 Lux / Müteakip çalışma süresi: 2 dakika). Bu ayar birçok uygulamaya için uygundur.

Başarıyla uygulanan sıfırlama işlemi, merceğin içindeki kırmızı LED'in iki kez yanıp sönmesiyle onaylanır.

Kişisel ayar

S1 ve S2 tuşları yardımıyla aydınlık geçiş eşiği ve müteakip çalışma süresi kişisel olarak ayarlanabilir (izlenecek yöntem için takip eden tabloya bakınız)

Eylem	Kullanım		LED onaylaması
	S1	S2	
Sıfırlama	Min. 6 saniye boyunca aynı anda basma		2x yanıp sönmeye yaklaşık 0,5 saniye
Test modu	Min. 3 saniye ve maks. 5 saniye boyunca aynı anda basma		2x yanıp sönmeye yaklaşık 0,5 saniye
Test modundan çıkış	S1 ya da S2'ye basma Alternatif olarak 10 dakika bekleme: Detektör otomatik olarak tekrar fabrika ayarına ya da kişisel ayara geçer		—
Değiştirme: aydınlığa bağlı geçiş ⇔ aydınlıktan bağımsız geçiş	Min. 3 saniye		Değiştirme: aydınlığa bağlı geçiş ⇔ aydınlıktan bağımsız geçiş
Değiştirme: impuls modu ⇔ Müteakip çalışma süresi modu		Min. 3 saniye boyunca basma Önceden ayarlanmış geçiş süresi korunur	Değiştirme: impuls modu ⇔ Müteakip çalışma süresi modu
Aydınlık eşikinin kaydedilmesi ⇔ Aydınlıktan bağımsız geçiş durumunda	3 saniyeden daha kısa süreli basma		Aydınlık eşikinin kaydedilmesi ⇔ Aydınlıktan bağımsız geçiş durumunda
Kişisel müteakip çalışma süresinin 5 saniye ile 30 dakika arasında programlanması ⇔ Fabrika ayarından farklı olarak		1. 3 saniyeden daha kısa süreli basma: Süre ölçeri başlatılır 2. 3 saniyeden daha kısa süreli basma: Süre ölçeri durdurulur	Kişisel müteakip çalışma süresinin 5 saniye ile 30 dakika arasında programlanması ⇔ Fabrika ayarından farklı olarak

Çalışma modları

Aydınlıktan bağımsız çalışma

Bu çalışma modunda, bağlı bulunan tüketici, belirlenen aydınlıktan bağımsız olarak her hareket algılamasında, ayarlanmış müteakip çalışma süresi boyunca devreye sokulur.

Aydınlığa bağlı çalışma

Bu çalışma modunda, bağlı bulunan tüketici, ancak ayarlanan aydınlık geçiş eşikinin altına inilmesinden sonra bir hareket algılanmışsa, ayarlanan müteakip çalışma süresi boyunca devreye sokulur. Fabrika ayarından farklı bir aydınlık geçiş eşiği istenirse, kullanıcı, S1 tuşuna 3 saniyeden daha kısa bir süre basarak güncel ışık oranlarını hareket detektörünün hafızasına geçiş eşiği olarak kaydedebilir.

UYARI:

Burada, kayıt esnasında sensörün kullanıcı tarafından kapatılmasına dikkat edilmelidir.

Impuls modu

Impuls modu, S2 tuşuna 3 saniyeden daha uzun süre basılarak devreye sokulur / devre dışı bırakılır. Bu çalışma modunda bağlı bulunan tüketici, aydınlık geçiş eşikinin altına inilmesinden sonra bir hareket algılanmışsa, bir saniye boyunca devreye sokulur. Daha sonra, 9 saniye boyunca hiçbir harekete tepki verilmez.

BİLGİ:

Tuşa 3 saniyeden daha uzun süre basılarak impuls modu ve müteakip çalışma süresi modu arasında geçiş yapılabilir.

Impuls modu başlıca, merdiven lambası zaman şalterlerinin harekete geçirilmesi için kullanılır.



Επιλογή προγραμματισμένου χρόνου αδράνειας
Ο επιθυμητός χρόνος αδράνειας εκκινείται με πάτημα του πλήκτρου S2 για λιγότερο από 3 δευτερόλεπτα. Πατώντας και πάλι το πλήκτρο S2 για λιγότερο από 3 δευτερόλεπτα, αποθηκεύετε το διάστημα μεταξύ της πρώτης και της δεύτερης πίεσης του πλήκτρου ως προγραμματισμένο χρόνο αδράνειας. Ο συντομότερος προγραμματιζόμενος χρόνος αδράνειας ανέρχεται σε 5 δευτερόλεπτα.

Λειτουργία άνεσης
μέσω προαιρετικού διακόπτη ή μπουτόν, βλέπε **εικόνα D** (προϋπόθεση: η συσκευή είναι ρυθμισμένη στη λειτουργία χρόνου αδράνειας και όχι στην παλμική λειτουργία)
Βασικά γίνεται διάκριση μεταξύ διακοπών ρεύματος μεγάλης διάρκειας (άνω των 2 δευτερολέπτων) και μικρής διάρκειας (0,2-2 δευτερόλεπτα).

Χειρισμός	120°	290° / 290°IR
Διακοπή ρεύματος μεγάλης διάρκειας (άνω των 2 δευτερολέπτων)	Η συσκευή εκτελεί τη φάση αρχικοποίησης και στη συνέχεια μεταβαίνει στην προηγούμενη επιλεγμένη κατάσταση λειτουργίας.	
Διακοπή ρεύματος μικρής διάρκειας (κάτω των 2 δευτερολέπτων)	Ο συνδεδεμένος καταναλωτής ενεργοποιείται για το ρυθμισμένο χρόνο αδράνειας.	Όταν ο καταναλωτής είναι εκτός λειτουργίας: Ο συνδεδεμένος καταναλωτής ενεργοποιείται για τον επιλεγμένο χρόνο αδράνειας. Όταν ο καταναλωτής είναι σε λειτουργία: Ο συνδεδεμένος καταναλωτής απενεργοποιείται και επανέρχεται στην προηγούμενη επιλεγμένη κατάσταση λειτουργίας.
2 διαδοχικές σύντομες διακοπές ρεύματος		Ο συνδεδεμένος καταναλωτής και η κόκκινη λυχνία LED ενεργοποιούνται για 4 ώρες. Στη συνέχεια επιστροφή στην προηγούμενη επιλεγμένη κατάσταση λειτουργίας.

Βλάβες λειτουργίας

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Συσκευή χωρίς τάση	• Ελαττωματική ασφάλεια στον πίνακα διανομής, εκτός λειτουργίας, διακοπή γραμμής • Βραχυκύκλωμα	• αντικαταστήστε την ασφάλεια • ή ενεργοποιήστε την, ελέγξτε τη γραμμή με βολτόμετρο • Ελέγξτε τις συνδέσεις
Η συσκευή δεν τίθεται σε λειτουργία	• Στη λειτουργία ημέρας: έχει αποθηκευτεί ως οριακή τιμή φωτεινότητας ενεργοποίησης η λειτουργία λυκόφως ή η νυχτερινή λειτουργία • Ελαττωματικός λαμπτήρας πυράκτωσης • Διακοπής δικτύου κλειστάς • Η περιοχή ανίχνευσης δεν έχει ρυθμιστεί κατάλληλα • Η λυχνία LED αναβοσβήνει ανά 5 δευτερόλεπτα	• Προγραμματίστε εκ νέου την οριακή τιμή φωτεινότητας ενεργοποίησης. • αποθηκεύστε την τρέχουσα τιμή φωτεινότητας • Αντικαταστήστε το λαμπτήρα πυράκτωσης • Ανοίξτε το διακόπτη δικτύου • Προσαρμόστε τη ρύθμιση περιττότητας το φακό ή τροποποιήστε τη θέση του περιστρεφόμενου βραχίονα • Η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργίας ανεξάρτητη από τη φωτεινότητα: εκτελέστε επαναφορά
Η συσκευή δεν τίθεται εκτός λειτουργίας	• Μόνιμη κίνηση στην περιοχή ανίχνευσης • η ενεργοποιημένη λυχνία βρίσκεται εντός της περιοχής ανίχνευσης και ενεργοποιείται επανειλημμένα λόγω μεταβολής της θερμοκρασίας	• Ελέγξτε την περιοχή ανίχνευσης και κατά περίπτωση ρυθμίστε την εκ νέου ή οριοθετήστε τα προβληματικά τμήματα με την κατάλληλη προεργασία του καλύμματος • Αλλάξτε ή καλύψτε την περιοχή ανίχνευσης
Η συσκευή ON/OFF πάντοτε	• η ενεργοποιημένη λυχνία βρίσκεται εντός της περιοχής ανίχνευσης • Εντός της περιοχής ανίχνευσης κινούνται ζώα	• Ελέγξτε την περιοχή ανίχνευσης και κατά περίπτωση ρυθμίστε την εκ νέου ή οριοθετήστε τα προβληματικά τμήματα με την κατάλληλη προεργασία του καλύμματος • Αλλάξτε ή καλύψτε την περιοχή ανίχνευσης
Η συσκευή ενεργοποιείται αβέλτητα	• Κίνηση δένδρων ή θάμνων από τον άνεμο εντός της περιοχής ανίχνευσης • Ανίχνευση οχημάτων της οδικής κυκλοφορίας • Ο φακός εκτίθεται απευθείας στην ηλιακή ακτινοβολία • αιφνίδια μεταβολή της θερμοκρασίας λόγω καιρικών συνθηκών (άνεμος, βροχόπτωση, χιονόπτωση) ή ερχόμενο ρεύματος αέρα από ανεμιστήρες	• Ελέγξτε την περιοχή ανίχνευσης και κατά περίπτωση ρυθμίστε την εκ νέου ή οριοθετήστε τα προβληματικά τμήματα με την κατάλληλη προεργασία του καλύμματος • Εγκαταστήστε το φακό σε προστατευμένη θέση ή αλλάξτε την περιοχή ανίχνευσης • Αλλάξτε την περιοχή ανίχνευσης ή τη θέση εγκατάστασης
Τροποποίηση της εμβέλειας του αισθητήρα	• Μεταβολή της θερμοκρασίας περιβάλλοντος	• Ρυθμίστε επακριβώς την περιοχή ανίχνευσης με τη βοήθεια του καλύμματος



Κιςηελ μύεακίρ ράλςμα súresínín seúilmesí
Istenen mýteakíp ράλςma súresi. S2 tuşuna 3 saniyeden daha kısa süre basılarak başlatılır. S2 tuşuna 3 saniyeden daha kısa süre tekrar basılırsa, tuşa birinci ve ikinci basma arasındaki süre, kişisel mýteakíp ράλςma súresi olarak kaydedilir. Programlanabilen en kısa kişisel mýteakíp ράλςma súresi 5 saniyedir.

Konfor fonksiyonu

İsteğe bađlı şalter ya da tuş ile; Bkz. **Resim D** (Önkoşul: Cihaz, mýteakíp ράλςma súresi modunda olmalı ve impuls modunda olmamalıdır)
Esas olarak, uzun (2 saniyeden daha uzun) ve kısa (0,2-2 saniye) bir şebeke kesintisi ayırt edilir.

Kullanım	120°	290° / 290°IR
Uzun şebeke kesintisi (2 saniyeden daha uzun)	Cihaz, bađlangıç fazını tamamlar ve daha sonra, en son seúilen ράλςma moduna geúer.	
Kısa şebeke kesintisi (2 saniyeden daha kısa)	Bađlı bulunan tüketicí, ayarlanmış olan mýteakíp ράλςma súresi boyunca devreye sokulur.	Tüketicí devre dışıyken: Bađlı bulunan tüketicí, ayarlanmış olan mýteakíp ράλςma súresi boyunca devreye sokulur. Tüketicí devredyken: Bađlı bulunan tüketicí kapatılır ve en son seúilen ράλςma moduna geúer.
Birbirini takip eden 2 kısa şebeke kesintisi		Bađlı bulunan tüketicí ve kırmızı LED 4 saniye boyunca devreye sokulur. Daha sonra, en son seúilen ράλςma moduna geri dönülür.

Çalıřma arızaları

Arıza	Nedeni	Yardıml
Çihazda genilim yok	• Dađıtıcıdaki sigorta arızalı, devrede deđil, kabloya kopukluk var • Kısa devre	• Yeni bir sigorta takın ya da devreye sokun, genilim test cihazıyla kabloyu kontrol edin • Bađlantıları kontrol edin
Çihaz devreye girmiyor	• Gündüz çalıřma sırasında: Alacakaranlık ya da gece modu aydınlık geúiş eřiđi olarak kaydedilmiş • Ampul arızalı • Şebeke şalteri kapalı • Kapsama alanı amaca uygun şekilde ayarlanmamış • LED, 5 saniyelik aralıklarla yanıp sönüyor	• Aydınlık geúiş eřiđini yeniden programlayın • güncel aydınlık deđerini kaydedin • Ampulu deđiřtirin • Şebeke şalterini açın • Merceđi döndürerek ya da döner kol pozisyonunu deđiřtirerek ayarını deđiřtirin • Çihaz, aydınlıktan bađımsız moda: Sifirama işlemini uygulayın
Çihaz kapanmıyor	• Kapsama alanında sürekli hareket • Devredeki lamba kapsama alanında bulunuyor ve sıcaklık deđiřikliđi nedeniyle sürekli olarak tekrar devreye giriyor	• Kapsama alanını kontrol edin ve gerekirse yeniden ayarlayın ya da kapak siperi vasıtasıyla sorunlu bölgeleri kapsama alanı haricinde tutun • Kapsama alanını deđiřtirin ya da kapatın
Çihaz sürekli AÇIK/KAPALI	• Devredeki lamba kapsama alanında bulunuyor • Kapsama alanı içerisinde hareket eden hayvanlar var	• Kapsama alanını kontrol edin ve gerekirse yeniden ayarlayın ya da kapak siperi vasıtasıyla sorunlu bölgeleri kapsama alanı haricinde tutun • Kapsama alanını deđiřtirin ya da kapatın
Çihaz istenmeden devreye giriyor	• Rüzgár, kapsama alanındaki ađaúlar ya da çalıřan hareket ettiriyor • Yoldaki araçlar algılanıyor • Merceđi üzerine güneş ışıđı geliyor • Hava kořulları (rüzgár, yađmur, kar) ya da vantilatörlerden gelen atık hava nedeniyle ani sıcaklık deđiřimi	• Kapsama alanını kontrol edin ve gerekirse yeniden ayarlayın ya da kapak siperi vasıtasıyla sorunlu bölgeleri kapsama alanı haricinde tutun • Merceđi korunaklı şekilde yerleřtirin ya da kapsama alanını deđiřtirin • Kapsama alanını ya da montaj yerini deđiřtirin
Sensörde menzil deđiřikliđi	• Ortam sıcaklıđının deđiřmesi	• Kapak siperi yardımıyla kapsama alanını dođru şekilde ayarlayın

#

GR #

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης	AC 230 V +/-10 %, 50/60 Hz
Ονομαστική τάση:	
Συνδέσεις	
μονόκλωνοι αγωγοί:	1 mm ² έως 4 mm ² μέγ. 2 x 2,5 mm ²
Πολύκλωνοι αγωγοί:	1 mm ² έως 2,5 mm ² (μόνο με σωληνωτό ακροδέκτη) μέγ. 1 x 2,5 mm ²
Ηλεκτρικά στοιχεία	
Απώλεια ενέργειας:	περίπου 1 W
Αισθητήρας για το λυκόφως:	από περίπου 0,5 Lux Λειτουργία ανεξάρτητη από τη φωτεινότητα
Χρόνος αδράνειας:	5 δευτερόλεπτα – 30 λεπτά
Παλμική λειτουργία	1 δευτερόλεπτο ON/ 9 δευτερόλεπτα OFF
Λειτουργία δοκιμής:	2 δευτερόλεπτα - Ανεξάρτητη από τη φωτεινότητα λειτουργία

Έκδοση 120°:

Μέγ. ισχύς ζεύξης	
Λαμπτήρες πυράκτωσης:	1000 W
Λαμπτήρες φθορισμού (KVG):	8 x 58 W (χωρίς αντιστάθμιση)
Λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας:	4 τεμάχια
Εφεδρική ασφάλεια:	μέγ. 10 A

Έκδοση 290° και 290°IR

Μέγ. ισχύς ζεύξης	
Λαμπτήρες πυράκτωσης:	2500 W
Λαμπτήρες φθορισμού (KVG):	20 x 58 W (χωρίς αντιστάθμιση)
Λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας:	8 τεμάχια
Εφεδρική ασφάλεια:	μέγ. 10 A

Μηχανικά χαρακτηριστικά

Περιβλήμα:	Πλαστικό (PC, ABS)
Περιοχή ρύθμισης	
περιστεφόμενου βραχίονα:	μέγ. 120°
Διαστάσεις (ΜxΠxΒ):	180 x 86 x 74 mm
Βάρος:	235 g
Βαθμός προστασίας:	IP55
Εμβέλεια (ύψος εγκατάστασης 2,50 m/+22 °C):	
Έκδοση 120°:	περίπου 10 m
Έκδοση 290° και 290°IR:	περίπου 16 m
Ύψος εγκατάστασης:	2 – 4 m, ιδανικά 2,50 m

Ηλεκτρική ασφάλεια

Βαθμός προστασίας (κατά EN 60529):	IP55
Κατηγορία υπέρτασης	III
(κατά IEC 60664-1):	
Η συσκευή συμμορφώνεται με το:	EN 60669-1 EN 60669-2-1
Συνθήκες περιβάλλοντος:	
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-30 ° έως +70 °
Σχετ. υγρασία (χωρίς συμπύκνωση)	5 % έως 93 %

Έγκριση

Έγκριση VDE
Σήμανση CE
Σύμφωνα με την οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, οδηγία περί χαμηλής τάσης

Υποδείξεις εγκατάστασης

Η συσκευή προορίζεται για μόνιμη εγκατάσταση σε εσωτερικούς χώρους ή σε εξωτερικό χώρο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Η εγκατάσταση και η θέση σε λειτουργία της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή.
- Κατά τη σύνδεση της συσκευής θα πρέπει να προβλεφθεί απενεργοποίηση ασφαλείας.
- Πρέπει να τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.

Γενικές υποδείξεις

- Τυχόν ελαττωματικές συσκευές θα πρέπει να αποστέλλονται στα αρμόδια τμήματα της Siemens AG συνοδευόμενες από σύντομη περιγραφή του σφάλματος.
- Το παρόν εγχειρίδιο χειρισμού και εγκατάστασης αποτελεί τμήμα της συσκευής και πρέπει να παραδίδεται στον τελικό πελάτη
- Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν, απευθυνθείτε στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της εταιρείας μας:

+49 (0) 180 50 50-222
+49 (0) 180 50 50-223
adsupport@siemens.com

#

TR #

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Γερλιμ beslemesi	AC 230 V +/-10 %, 50/60 Hz
Ανμα gerilimi:	
Βαğlantılar	
Τεκ kablolu hatlar:	1 mm ² ila 4 mm ² maks. 2 x 2,5 mm ²
Çok kablolu hatlar:	1 mm ² ila 2,5 mm ² maks. 1 x 2,5 mm ²
(sadece kablo uç kovanlı)	
Elektriksel veriler	
Kayıp güç:	yaklaşık 1 W
Alacakaranlık sensörü:	Yaklaşık 0,5 Lux'ten itibaren Aydınlıktan bağımsız çalışma
Müteakip çalışma süresi:	5 saniye – 30 dakika
Impuls modu	1 saniye AÇIK/ 9 saniye KAPALI
Test modu:	2 saniye - Aydınlıktan bağımsız çalışma

Model 120°:

Ampullerin maks. gücü:	1000 W
Floresan lambalar (KVG):	8 x 58 W (kompanse edilmemiş)
Enerji tasarruf lambaları:	4 adet.
Ön sigorta:	maks. 10 A

Model 290° ve 290°IR

Maks. güç :	2500 W
Akkor filamanlı lambalar:	20 x 58 W (kompanse edilmemiş)
Floresan lambalar (KVG):	20 x 58 W (kompanse edilmemiş)
Enerji tasarruf lambaları:	8 adet.
Ön sigorta:	maks. 10 A

Μεχανικ özelliکler:

Gövde:	Plastik (PC, ABS)
Döner kolun	
ayar aralığı:	maks. 120°
Ebatlar (UxGxD):	180 x 86 x 74 mm
Ağırlık:	235 g
Koruma sınıfı:	IP55
Menzil (montaj yüksekliği 2,50 m/+22 °C):	
Model 120°:	Yaklaşık 10 m
Model 290° ve 290°IR:	Yaklaşık 16 m
Montaj yüksekliği:	2 – 4 m, ideali 2,50 m

Elektriksel güvenlik

Koruma türü (EN 60529'a göre):	IP55
Aşırı voltaj kategorisi (IEC 60664-1'e göre):	III
Aygıtın uygun olduğu norm:	EN 60669-1 EN 60669-2-1
Çevre koşulları:	
Depolama sıcaklığı	-30 ° ila +70 °
görel Nem (yoğuşmayan)	% 5 ila % 93 arası

Sertifikalar

VDE Onayı
CE İşareti
EMV yönergesi, Alçak gerilim yönergesine uygun olarak

Kurulum bilgileri

Cihaz, iç mekanlar ve dış bölgelerde sabit kurulum için öngörülmüştür.

**UYARI**

- Cihaz, sadece ruhsatlı bir elektrik teknisyeni tarafından takılmalı ve işletime alınmalıdır.
- Aygıt içi açılmamalıdır.
- Aygıt bağlantısı yapılırken aygıtın serbestçe açılıp-kapanmasına dikkat edilmelidir.
- Geçerli emniyet ve kaza önlemeye dair yönetmeliklere riayet edilmelidir.

Genel bilgiler

- Arızalı bir cihaz, kısa bir arıza tanımıyla birlikte yetkili Siemens AG merkezine gönderilmelidir.
- Bu kullanım ve montaj kılavuzu, cihazın bir parçasıdır ve son müşteriye teslim edilmelidir
- Ürünle ilgili diğer sorularınız için lütfen Teknik Destek birimimize başvurunuz:

+49 (0) 180 50 50-222
+49 (0) 180 50 50-223
adsupport@siemens.com

DELTA reflex

Detector de movimientos IP55
Датчик движения IP55

5TC7 2..

120°
290°/290°IR

Instrucciones de servicio y de montaje
Инструкция по эксплуатации и монтажу

Versión de: Mayo 2007
По состоянию на: Май 2007

251652.41.14 "02"

Descripción del producto y de su funcionamiento

El detector de movimientos DELTA reflex IP55 es un aparato para montarlo sobre revoque que absorbe pasivamente la radiación de calor de los cuerpos dentro de su zona de detección. Conecta y desconecta automáticamente los consumidores que tiene conectados. Además, la detección de movimientos se indica mediante la intermitencia del LED rojo integrado en el sensor. Obstáculos tales como muros o cristales impiden que se detecte la radiación de calor, en cuyo caso el aparato no se conecta. El umbral de claridad y el tiempo de continuación activa se pueden ajustar sin escalonamientos. El aparato también ha sido concebido para montarlo en instalaciones de luces de escaleras con temporizadores.

No se puede garantizar la aptitud del aparato para ser utilizado en otras aplicaciones.

NOTA:

Opcionalmente pueden adquirirse para la versión 290°IR más mandos a distancia DELTA reflex

Montaje y conexión eléctrica

El detector de movimientos es apropiado para montarlo en una pared o en un techo. (fig. A)

Si se usa el zócalo especial opcional (5TC7900 y 5TC7 901) también se puede montar en una esquina de 90° exterior o interior.

Colocación: Para lograr la mejor detección de los movimientos es conveniente montar el detector lateralmente con respecto a la dirección en la que se camine. (fig. B)

La altura de montaje óptima es de 2,50 m.

Si se monta una lámpara en la zona de detección del detector se deberá mantener como mínimo una distancia de 0,5 m. No montar el detector de movimientos directamente sobre una lámpara, sino debajo de ella si es posible.

Para evitar conexiones involuntarias, al elegir el lugar de montaje deberán tenerse en cuenta posibles fuentes de perturbaciones (p.ej. corrientes de aire caliente, arbustos y maleza en movimiento, etc.). Si no se desea que el aparato detecte en alguna zona determinada se puede excluirla colocando la tapa incluida en el suministro.

Montaje: Con un montaje mural la caja de conexiones (fig. C) debe colocarse en la posición correcta (TOP arriba).

Introducir el cable en la caja de conexiones haciéndolo pasar por una de las aberturas de penetración.

Para fijar la caja de conexiones se puede usar cualquier tipo de tacos y tornillos.

La distancia de los orificios en la caja de conexiones también está ajustada para fijarla en una caja empotrable de 60 mm.

Si se usa el zócalo especial (5TC7900 y 5TC7901) debe observarse la indicación para el montaje adjunta.

Conexión eléctrica (fig. D)

- Carga
- Bornes de tornillo con caja de conexiones
- Conmutador opcional o pulsador interruptor para función de confort
- Temporizador de luz de escaleras

Efectuar la conexión con arreglo a al modo operativo deseado siguiendo el esquema.

Para el cableado pasante se pueden usar bornes de conexión (tener en cuenta la máx. intensidad de los bornes 10A).

Insertar el detector en la caja de conexiones y atornillarlo con el tornillo de fijación a la caja de conexiones (Fig. E).

Sólo entonces estará garantizado el grado de protección IP55. Según las necesidades y el tipo de montaje se deberá perforar la correspondiente abertura para el agua condensada junto a la abertura para los tornillos. (fig. E)

Con un cable de alimentación en el revoque se debe adaptar el detector de movimientos en el área de la entrada de cables.

Manejo

Puesta en funcionamiento

Cuando se aplique por primera vez la tensión asignada, y cada vez que haya un corte en la red que dure más de 3 segundos, se iniciará la fase de inicialización del detector de movimientos.

ATENCIÓN:

El funcionamiento de test sólo se inicia la primera vez que se aplica la tensión asignada automáticamente después de ejecutarse la fase de inicialización. Cuando se produzcan posteriormente cortes de la red solamente se ejecutará la fase de inicialización y a continuación el detector de movimientos pasará al ajuste personalizado o, en el caso de que no se haya programado un ajuste personalizado, al ajuste de fábrica.

Fase de inicialización

Al iniciarse la fase de inicialización, el consumidor conectado se activa durante aprox. 2 seg. El LED rojo en el interior de la lente parpadea aprox. 3 veces por segundo hasta que el aparato pasa automáticamente al modo de test pasados como máx. 45 seg..

Funcionamiento de test

En este modo independiente de la claridad con un tiempo de conexión de 1s y un tiempo de continuación activa de 2 segundos, el usuario puede comprobar manualmente la zona de detección. Al hacer esto se puede modificar la alineación o el ángulo de detección de la lente. Una vez transcurrido el período de 10 minutos previstos para el funcionamiento de test, el detector de movimientos pasa automáticamente al ajuste de fábrica (umbral de conmutación por claridad 7 Lux / tiempo de continuación activa 2 minutos) o a los ajustes personalizados.

Описание изделия и его функций

Датчик движения DELTA reflex IP55 является устройством для надштукатурной установки, которое пассивно регистрирует тепловое излучение тел в своей зоне действия. Он самостоятельно включает и выключает подключенный потребитель. Наряду с этим распознавание движения отображается посредством интегрированного в сенсор красного светодиода. Через препятствия вроде стен или стеклов распознавание теплового излучения невозможно; таким образом, переключения также не происходит. Порог переключения по освещенности и время включения потребителя регулируются бесступенчато. Прибор также предназначен для установки в имеющиеся системы часовых выключателей лестничного освещения.

Пригодность для использования в других ситуациях не может быть гарантирована.

УКАЗАНИЕ:

Опционально для исполнения 290°IR имеются пульты дистанционного управления DELTA reflex

Монтаж и электрическое подключение

Датчик движения подходит для монтажа на стене или на потолке. (Рисунок А)

При использовании опционального специального цоколя (5TC7900 и 5TC7 901) также возможен монтаж на внутреннем или внешнем угле в 90°.

Позиционирование: Для оптимальной регистрации движения датчик движения следует монтировать сбоку от направления движения. (Рисунок В)

Оптимальная монтажная высота составляет 2,50 м.

При монтаже светильника в зоне действия датчика движения следует соблюдать минимальное расстояние в 0,5 м. Датчик движения следует монтировать не непосредственно над лампой, а по возможности под ней.

Чтобы избежать нежелательных переключений, при выборе места монтажа следует учитывать потенциальные мешающие явления (например, потоки теплого воздуха, дующиеся кусты и т.п.). Нежелательные зоны действия можно исключить путем установки входящей в комплект закрывающей заслонки.

Монтаж: При настенном монтаже следует смонтировать коробку подключений (рисунок С) в правильном положении (TOP наверху).

Через одно из имеющихся пробитых отверстий ввести линию подключения в коробку подключений.

Для крепления коробки подключений можно использовать любые дюбели и винты.

Расстояние между отверстиями в коробке подключений также рассчитано на крепление на имеющейся подштукатурной монтажной коробке 60 мм.

При использовании специальных цоколей (5TC7900 и 5TC7901) следует соблюдать прилагаемые к ним указания по монтажу.

Электрическое подключение (рисунок D)

- Нагрузка
- Винтовые зажимы с коробкой подключений
- Опциональный выключатель или прерывающая кнопка для функции комфорта
- Часовой выключатель лестничного освещения

Осуществить подключение согласно схеме в соответствии с нужным режимом работы.

Соединительные зажимы могут применяться для сквозной проводки. (соблюдать макс. ток на зажимах 10 А).

Установить сигнализатор на коробке подключений и привинтить его к коробке крепежным винтом (Рисунок Е).

Только при этом условии обеспечивается класс защиты IP55. При необходимости и в зависимости от типа монтажа следует пробить соответствующее отверстие для конденсата рядом с отверстием для винта. (Рисунок Е)

При надштукатурной подводке линии следует осуществить подгонку датчика движения в зоне ввода линии.

Управление

Ввод в эксплуатацию

При первоначальной подаче расчетного напряжения или после каждого исчезновения напряжения сети более чем на 3 секунды запускается фаза инициализации датчика движения.

ВНИМАНИЕ:

Тестовый режим запускается только при первоначальной подаче расчетного напряжения, автоматически, после фазы инициализации. При всех позднейших исчезновениях напряжения сети запускается только фаза инициализации, и затем датчик движения переходит к индивидуальным установкам - или, если индивидуальные установки не запрограммированы - к заводским установкам.

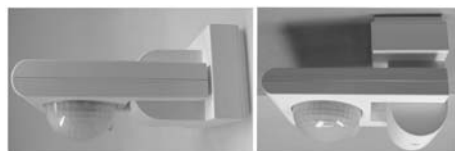
Фаза инициализации

При запуске фазы инициализации подключенный потребитель включается примерно на 2 секунды. Красный СД внутри линзы мигает ок. 3 раз в секунду, пока через макс. 45 секунд прибор не перейдет автоматически в тестовый режим.

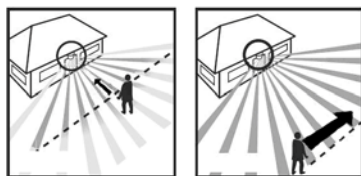
Тестовый режим

В этом не зависящем от освещенности режиме со временем включения 1 с и временем работы 2 с обслуживающее лицо может провести ручную проверку зоны действия. При этом появляется возможность изменения положения или угла действия линзы. По окончании предусмотренного для тестового режима временного промежутка (10 мин.) датчик движения автоматически переходит к заводским установкам (порог переключения по освещенности 7 люкс / время включения потребителя 2 мин.).

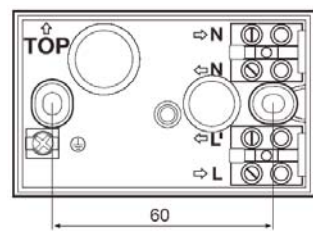
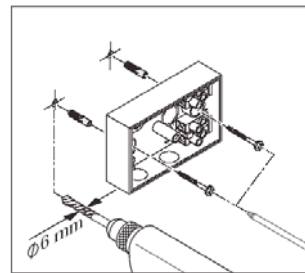
A



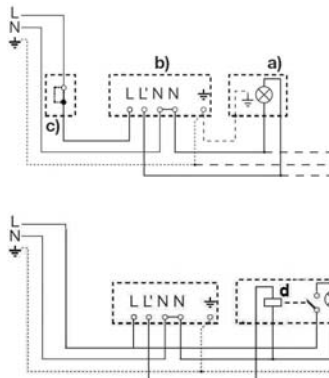
B



C



D



E

Si se quiere volver a activar el funcionamiento de test, puede activarse pulsando a la vez S1 y S2 durante mín. 3 segundos (máx. 5 segundos).

Se puede cancelar previamente el funcionamiento de test pulsando brevemente las teclas S1 o S2 (fig. F). Después de 10 minutos como máximo, el detector de movimientos regresa automáticamente al ajuste que se había elegido antes (ajuste de fábrica o ajuste personalizado).

Zona de detección

La zona de detección se puede modificar girando la lente +/- 30° hacia la derecha o hacia la izquierda.

Si es necesario limitar la zona de detección, deberá recortarse debidamente la tapa transparente adjunta.

El alcance de detección se puede modificar desplazando el brazo pivotante. (fig. G)

ATENCIÓN:

Las zona tapadas de la lente no detectan movimientos. al recortar los segmentos no se debe cortar el anillo de fijación de la tapa. (fig. H)

Ajuste de fábrica (reset)

Se deben pulsar a la vez las teclas S1 y S2 (fig. F) durante 6 segundos como mínimo. El detector de movimientos conmutará a continuación al ajuste de fábrica (umbral de conmutación por claridad: 7 Lux / duración de conexión: 2 min.). Este ajuste es apropiado para la mayoría de las aplicaciones.

Cuando se ha efectuado satisfactoriamente el reset, el LED rojo de la lente lo confirma parpadeando dos veces.

Ajuste personalizado

Usando las teclas S1 y S2 se puede ajustar personalmente el umbral de conmutación en función de la claridad y el tiempo de continuación activa (procedimiento a seguir ver la tabla siguiente)

Acción	Manejo		Confirmación LED
	S1	S2	
Reset	Pulsación simultánea durante mín. 6 segundos		2 parpadeos aprox. 0.5 segundos
Funcionamiento de test	Pulsación simultánea durante mín. 3 segundos y máx. 5 segundos		2 parpadeos aprox. 0.5 segundos
Salir del funcionamiento de test	Pulsar S1 o S2 Alternativa: esperar 10 minutos: El detector pasa automáticamente al ajuste de fábrica o al personalizado		—
Cambio Conmutación en función de la claridad ↕ Conmutación independiente de la claridad	Pulsación mín. 3 segundos Se mantiene el umbral de claridad preajustado		2 parpadeos aprox. 0.5 segundos La conmutación independiente de la claridad se indica con breves parpadeos cada 10 seg.
Cambio Funcionamiento por impulsos ↕ Modo de tiempo de continuación activa		Pulsación mín. 3 segundos Se mantiene el tiempo de conmutación preajustado	2 parpadeos aprox. 0.5 segundos
Guardar el umbral de claridad. En el modo operativo de conmutación en función de la claridad	Pulsación de menos de 3 segundos		1 parpadeo aprox. 0.5 segundos
Programación del tiempo de continuación activa personalizado entre 5 seg. y 30 min. Divergiendo del ajuste de fábrica		1. pulsación durante menos de 3 seg.: Se inicia el temporizador 2. pulsación durante menos de 3 seg.: Se para el tempor.	Parpadeo permanente desde el inicio a la parada del temporizador

Modos de funcionamiento

Funcionamiento independiente de la claridad

En este modo de funcionamiento, el consumidor conectado se activa durante el tiempo de continuación activa, independientemente de la claridad detectada, cada vez que se detecte un movimiento.

Funcionamiento en función de la claridad

En este modo de funcionamiento, cuando deja de alcanzarse el umbral de claridad ajustado, al detectar un movimiento el consumidor conectado se activa durante el tiempo de continuación activa ajustado. Si se desea un umbral de conmutación en función de la claridad distinto del ajuste de fábrica, el usuario puede guardar en la memoria del detector la luminosidad que haya en ese momento, pulsando la tecla S1 durante menos de 3 segundos.

ATENCIÓN:

Al hacer esto hay que poner atención a que ninguna persona cubra el sensor en el momento de memorizar la luminosidad.

Funcionamiento por impulsos

El funcionamiento por impulsos se activa / desactiva pulsando la tecla S2 durante más de 3 segundos. En este modo de funcionamiento, cuando deje de alcanzarse el umbral de conmutación por claridad y se detecte un movimiento, el consumidor será activado durante un segundo. A continuación no se reaccionará a los movimientos durante 9 segundos.

NOTA:

Pulsando la tecla durante más de 3 segundos se puede cambiar entre el modo por impulsos y el modo por tiempo de continuación activa.

El funcionamiento por impulsos se usa principalmente para activar temporizadores en luces de escaleras.

RUS

Если тестовый режим необходимо активировать повторно, его можно запустить одновременным нажатием и удержанием S1 и S2 в течение мин. 3 сек. (макс. 5 сек.).

Прервать выполнение тестового режима можно коротким нажатием на S1 или S2 (рисунк F). Не позднее чем через 10 мин. датчик движения автоматически перейдет к выбранному до этого установкам (заводские установки или индивидуальные установки).

Зона действия

Зону действия можно изменить посредством поворота линзы на +/- 30° вправо или влево.

Если необходимо ограничение зоны, следует обрезать прилагаемую прозрачную закрывающую заслонку в соответствии с нужной зоной действия.

Дальность действия можно изменять посредством регулировки поворотного кронштейна. (Рисунок G)

ВНИМАНИЕ:

Закрывать участки линзы не регистрируют движения.

При вырезании сегментов нельзя разделять фиксирующее кольцо закрывающей заслонки. (Рисунок H)

Заводские установки (сброс)

Одновременно нажать и удерживать в течение минимум 6 секунд клавиши S1 и S2 (рисунк F). После этого датчик движения переключается на заводские установки (порог переключения по освещенности: 7 люкс / длительность включения: 2 мин.). Эти установки хорошо подходят для большинства случаев применения.

Успешно осуществленный сброс подтверждается двукратным миганием красного светодиода в линзе.

Индивидуальные установки

С помощью клавиш S1 и S2 можно осуществить индивидуальную настройку порога переключения по освещенности и времени включения потребителя (порядок действий см. в следующей таблице)

Действие	Управление		Квентирование СД
	S1	S2	
Сброс	Одновременное задействие в течение мин. 6 сек.		Двукратное мигание ок. 0,5 сек.
Тестовый режим	Одновременное задействие мин. на 3 сек. и макс. 5 сек.		Двукратное мигание ок. 0,5 сек.
Выход из тестового режима	Задействовать S1 или S2 либо подождать 10 мин.: датчик самостоятельно вернется к заводским или индивидуальным установкам		—
Замена зависящее от освещенности переключение ↕ не зависящее от освещенности переключение	Задействие в течение мин. 3 сек. Предустановленный порог переключения по освещенности сохраняется		Двукратное мигание ок. 0,5 сек. Не зависящее от освещенности переключение отображается посредством короткого мигания каждые 10 сек.
Замена Импульсный режим ↕ Режим времени включения потребителя		Задействие в течение мин. 3 сек. Предустановленная длительность переключения сохраняется	Двукратное мигание ок. 0,5 сек.
Сохранение порога переключения по освещенности В режиме зависящего от освещенности переключения	Задействие менее 3 сек.		Однократное мигание ок. 0,5 сек.
Программирование индивидуального времени включения потребителя между 5 сек. и 30 мин. Отличие от заводских установок		1 задействие менее 3 сек.: запуск таймера 2 задействие менее 3 сек.: остановка таймера	Постоянное мигание от запуска до остановки таймера

Режимы работы

Не зависящий от освещенности режим

В этом режиме подключенный потребитель включается, вне зависимости от зарегистрированной освещенности, при каждом распознанном движении на установленное время включения потребителя.

Зависящий от освещенности режим

В этом режиме подключенный потребитель включается на установленное время включения потребителя при распознавании движения только при недостижении установленного порога переключения по освещенности. Если требуется отличный от заводских установок порог переключения по освещенности, обслуживающее лицо может путем нажатия S1 (менее 3 сек.) сохранить актуальные условия освещенности в памяти датчика движения в качестве порога переключения.

ВНИМАНИЕ:

Необходимо следить за тем, чтобы в момент сохранения обслуживающее лицо не закрывало собой сенсор.

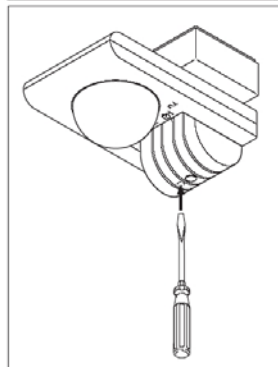
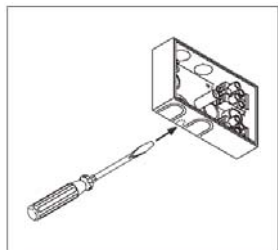
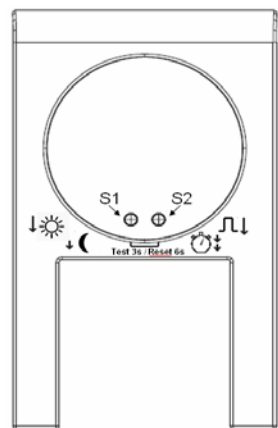
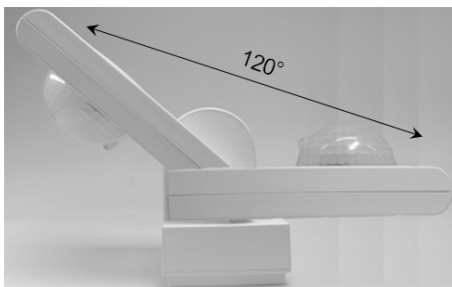
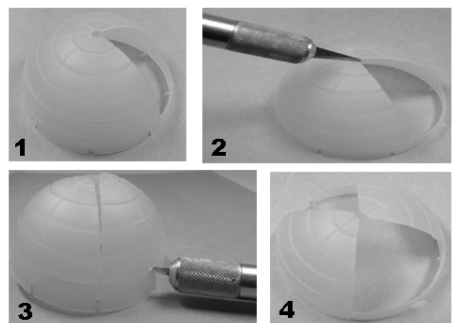
Импульсный режим

Импульсный режим активируется / деактивируется посредством нажатия клавиши S2 (более 3 сек.). В этом режиме подключенный потребитель, при недостижении порога переключения по освещенности, при распознанном движении включается на одну секунду. Затем в течении 9 секунд реакция на движения отсутствует.

УКАЗАНИЕ:

С помощью нажатия более 3 сек. можно переключаться между импульсным режимом и режимом времени включения потребителя.

Импульсный режим используется в первую очередь для управления часовыми выключателями лестничного освещения.

E**F****G****H**



Elegir el tiempo de continuación activa personalizado

El tiempo de continuación activa personalizado se inicia pulsando la tecla S2 durante menos de 3 segundos. Pulsando de nuevo la tecla S2 durante menos de 3 segundos se memoriza como tiempo de continuación activa personalizado el tiempo transcurrido entre la primera y la segunda pulsación de la tecla. El tiempo de continuación activa personalizado más breve que se puede programar es de 5 segundos.

Función de confort

mediante conmutador o pulsador opcional, ver la **fig. D** (requisito: El aparato está en el modo de funcionamiento por tiempo de continuación activa, no en el modo por impulsos) Básicamente se distinguen entre cortes de la red largos (más de 2 segundos) y cortos (0,2-2 segundos).

Manejo	120°	290° / 290°IR
Corte de red largo (más de 2 segundos)	El aparato ejecuta la fase de inicialización y pasa a continuación al modo de funcionamiento que se había seleccionado por último.	
Corte de red corto (menos de 2 segundos)	El consumidor conectado se activa durante el tiempo de continuación activa ajustado.	Estando desconectado el consumidor. El consumidor conectado se activa durante el tiempo de continuación activa ajustado. Estando conectado el consumidor. Se desconecta el consumidor y el aparato pasa a continuación al modo de funcionamiento que se había seleccionado por último.
2 cortes de red cortos sucesivos		El consumidor conectado y el LED rojo se activan durante 4 horas. A continuación se regresa al modo de funcionamiento que se había seleccionado por último.

Perturbaciones funcionales

Anomalia	Causa	Remedio
Aparato sin tensión	<ul style="list-style-type: none"> Fusible del distribuidor averiado, no conectado, línea cortada Cortocircuito 	<ul style="list-style-type: none"> Colocar un fusible nuevo o conectarlo, comprobar la línea con un comprobador de tensión Comprobar las conexiones
El aparato no se conecta	<ul style="list-style-type: none"> En el funcionamiento durante el día: Memorizar el crepúsculo o el modo de funcionamiento durante la noche como umbral de conmutación por claridad Lámpara incandescente defectuosa Interruptor de red desconectado Zona de detección no ajustada con precisión El LED parpadea a intervalos de 5 segundos 	<ul style="list-style-type: none"> Reprogramar el umbral de conmutación por claridad, memorizar el valor de claridad actual Sustituir la lámpara Conectar el interruptor de red Adaptar el ajuste girando la lente o cambiando la posición del brazo pivotante El aparato está en el modo de funcionamiento independiente de la claridad: Efectuar un reset
El aparato no se desconecta	<ul style="list-style-type: none"> Movimiento permanente en la zona de detección La luz conectada está dentro de la zona de detección y se conecta continuamente debido al cambio de temperatura 	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la zona de detección y, si fuera necesario, ajustarla de nuevo o utilizar la tapa para dejar fuera las zonas problemáticas Modificar o cubrir la zona de detección
El aparato conmuta siempre ON/OFF	<ul style="list-style-type: none"> La lámpara conmutada está dentro de la zona de detección Algún animal se mueve dentro de la zona de detección 	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la zona de detección y, si fuera necesario, ajustarla de nuevo o utilizar la tapa para dejar fuera las zonas problemáticas Modificar o cubrir la zona de detección
El aparato se conecta sin desealarlo	<ul style="list-style-type: none"> El viento mueve árboles y arbustos en la zona de detección Detección de vehículos en la carretera La luz solar incide en la lente Cambio de temperatura repentino debido a las condiciones meteorológicas (viento, lluvia, nieve) o aire de los ventiladores 	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la zona de detección y, si fuera necesario, ajustarla de nuevo o utilizar la tapa para dejar fuera las zonas problemáticas Colocar la lente protegida, o cambiar la zona de detección Cambiar la zona de detección o el lugar de montaje
Modificación del alcance del sensor	<ul style="list-style-type: none"> Modificación de la temperatura ambiente 	<ul style="list-style-type: none"> Ajustar exactamente la zona de detección con ayuda de la tapa



Выбор индивидуального времени включения потребителя

Требуемое время включения потребителя запускается нажатием клавиши S2 (менее 3 сек.). Повторное нажатие S2 (менее 3 сек.) сохраняет прошедшее между первым и вторым нажатием время в качестве индивидуального времени включения потребителя. Наименьшее программируемое индивидуальное время включения потребителя составляет 5 секунд.

Функция комфорта

с помощью опционального выключателя или кнопки см. **рисунок D** (Условие: Прибор находится в режиме времени включения потребителя – не в импульсном режиме) Принципиально различают длительное (более 2 секунд) и кратковременное (0,2-2 секунды) исчезновение напряжения сети.

Управление	120°	290° / 290°IR
длительное исчезновение напряжения сети (более 2 сек.)	Прибор проходит фазу инициализации и затем переходит в последний выбранный режим работы.	
кратковременное исчезновение напряжения сети (менее 2 сек.)	Подключенный потребитель включается на установленное время включения.	При выключенном потребителе: Подключенный потребитель включается на установленное время включения. При включенном потребителе: Подключенный потребитель выключается и переходит в последний выбранный режим.
2 последовательных кратковременных исчезновения напряжения сети		Подключенный потребитель и красный светодиод включаются на 4 часа. Затем возврат в последний выбранный режим работы.

Неполадки в работе

Неполадка	Причина	Устранение
Нет напряжения на приборе	<ul style="list-style-type: none"> Неисправен предохранитель в распределителе, предохранитель не включен, линия прервана Короткое замыкание 	<ul style="list-style-type: none"> вставить новый предохранитель или включить, проверить линию индикатором напряжения Проверить подключения
Прибор не включается	<ul style="list-style-type: none"> В дневном режиме: в качестве порога переключения по освещенности сохранен сумеречный или ночной режим Лампа накаливания неисправна Сетевой выключатель выключен Зона действия установлена не целенаправленно СД мигает с интервалом 5 сек. 	<ul style="list-style-type: none"> перепрограммировать порог переключения по освещенности, сохранить актуальное значение освещенности Заменить лампу накаливания Включить сетевой выключатель Произвести юстировку посредством вращения линзы или изменения позиции поворотного кронштейна Прибор находится в независимом от освещенности режиме: Осуществить сброс
Прибор не выключается	<ul style="list-style-type: none"> Постоянное движение в зоне действия В зоне действия находится включенный светильник и за счет изменения температуры постоянно происходит включения 	<ul style="list-style-type: none"> Проверить зону действия и при необходимости юстировать заново, либо исключить проблемные зоны с помощью предварительно обработанной закрывающей заслонки Изменить либо закрыть зону действия
Прибор постоянно ВКЛ/ВЫКЛ	<ul style="list-style-type: none"> В зоне действия находится включенный светильник В зоне действия перемещаются животные 	<ul style="list-style-type: none"> Проверить зону действия и при необходимости юстировать заново, либо исключить проблемные зоны с помощью предварительно обработанной закрывающей заслонки Изменить либо закрыть зону действия
Происходит нежелательное включение прибора	<ul style="list-style-type: none"> В зоне действия на ветру движутся деревья и кусты Регистрация автомобилей на улице На линзу падает солнечный свет Внезапное изменение температуры из-за непогоды (ветер, дождь, снег) или отработанного воздуха вентиляторов 	<ul style="list-style-type: none"> Проверить зону действия и при необходимости юстировать заново, либо исключить проблемные зоны с помощью предварительно обработанной закрывающей заслонки Защитить линзу либо изменить зону действия Изменить зону действия или место монтажа
Изменение дальности действия сенсора	<ul style="list-style-type: none"> Изменение окружающей температуры 	<ul style="list-style-type: none"> С помощью закрывающей заслонки точно настроить зону действия

E**Datos técnicos**

Alimentación de tensión	230 V AC +/-10 %, 50/60 Hz
Conexiones	
Conductores monofilares:	1 mm ² a 4 mm ² máx. 2 x 2,5 mm ²
Conductores multifilares: (sólo con puntera)	1 mm ² a 2,5 mm ² máx. 1 x 2,5 mm ²
Datos eléctricos	
Potencia disipada:	aprox. 1 W
Sensor crepuscular:	desde aprox. 0,5 Lux Funcionamiento independiente de la claridad
Tiempo de continuación activa:	5 s. – 30 min.
Funcionamiento por pulsos	1 s. ON/ 9 s. OFF
Modo test:	2 s. - Funcionamiento independiente de la claridad
Variante 120°:	
Potencia de conexión máx.	1000 W
lámparas incandescentes:	
lámparas fluorescentes (KVG):	8 x 58 W (sin compensación)
lámparas de bajo consumo:	4 unidades.
Fusible de seguridad:	máx. 10 A
Variante 290° y 290°IR	
Potencia de conexión máx.:	2500 W
Lámparas incandescentes:	
lámparas fluorescentes (KVG):	20 x 58 W (sin compensación)
lámparas de bajo consumo:	8 unidades.
Fusible de seguridad:	máx. 10 A
Datos mecánicos:	
Carcasa:	Plástico (PC, ABS)
Margen de ajuste brazo pivotante:	máx. 120°
Dimensiones (LxAxP):	180 x 86 x 74 mm
Peso:	235 g
Grado de protección:	IP55
Alcance (altura de montaje 2,50 m/+22 °C):	
Variante 120° y 290°IR:	aprox. 10 m
altura de montaje:	aprox. 16 m
	2 – 4 m, ideal 2,50 m
Seguridad eléctrica	
Grado de protección (según EN 60529):	IP55
Categoría de sobretensión (según IEC 60664-1):	III
El aparato corresponde a:	EN 60669-1 EN 60669-2-1
Condiciones ambientales:	
Temperatura de almacenamiento	-30 ° a +70 °
Hum. relativa (sin condensación)	de 5 % a 93 %
Aprobaciones	
Aprobación VDE	
Marcado CE	
Según directiva CEM, directiva sobre baja tensión	

Instrucciones para la instalación

Está previsto que el aparato se instale permanentemente en interiores o exteriores.

**PELIGRO**

- El aparato sólo debe ser instalado y puesto en marcha por un electricista autorizado.
- El aparato no debe abrirse.
- Durante la conexión del aparato, preste atención a que el aparato pueda ser habilitado.
- Deberán observarse los reglamentos vigentes sobre la seguridad y sobre la prevención de accidentes.

Indicaciones generales

- Si se avería el aparato deberá enviarse junto con una breve descripción del defecto al departamento competente de Siemens AG.
- Estas instrucciones de montaje y manejo forman parte del aparato y deben entregarse en mano al cliente
- Para cualquier consulta adicional sobre el producto, diríjase a nuestro equipo de soporte técnico:

+49 (0) 180 50 50-222
+49 (0) 180 50 50-223
adsupport@siemens.com

RUS**Технические данные**

Электропитание	Расчетное напряжение: AC 230 В +/-10 %, 50/60 Гц
Подключения	
одножильный провод:	от 1 мм ² до 4 мм ² макс. 2 x 2,5 мм ²
многожильный провод: (только с кабельным зажимом)	от 1 мм ² до 2,5 мм ² макс. 1 x 2,5 мм ²
Электрические данные	
Требуемая мощность:	ок. 1 Вт
Сумеречный сенсор:	от ок. 0,5 люкс Не зависящий от освещенности режим
Время включения потребителя:	5 сек. – 30 мин.
Импульсный режим	1 сек. ВКЛ/ 9 сек. ВЫКЛ
Тестовый режим:	2 сек. - не зависящий от освещенности режим
Исполнение 120°:	
Включаемая мощность макс.	1000 Вт
Лампы накаливания:	
Люминесцентные лампы (с обычным стартером):	8 x 58 Вт (некомпенсированная)
Энергосберегающие лампы:	4 шт.
Входной предохранитель:	макс. 10 А
Исполнение 290° и 290°IR	
Включаемая мощность макс.:	2500 Вт
Лампы накаливания:	
Люминесцентные лампы (с обычным стартером):	20 x 58 Вт (некомпенсированная)
Энергосберегающие лампы:	8 шт.
Входной предохранитель:	макс. 10 А
Механические данные:	
Корпус:	пластмасса (PC, ABS)
Диапазон регулировки поворотного кронштейна:	макс. 120°
Размеры (ДxШxГ):	180 x 86 x 74 мм
Масса:	235 г
Тип защиты:	IP55
Дальность действия (монтажная высота 2,50 м/+22 °C):	
Исполнение 120° и 290°IR:	ок. 10 м
Исполнение 290° и 290°IR:	ок. 16 м
Монтажная высота:	2 – 4 м, идеальная 2,50 м
Электробезопасность	
Вид защиты (по EN 60529):	IP55
Категория повышенного напряжения (по IEC 60664-1):	III
Прибор отвечает требованиям:	EN 60669-1 EN 60669-2-1
Условия окружающей среды:	
Температура хранения	от -30 ° до +70 °
Относит. влажность (не конденсирующаяся)	от 5 % до 93 %
Апробация	
Апробация VDE	
Маркировка CE	
Согласно Директиве по электромагнитной совместимости, Директиве по низким напряжениям	

Указания по установке

Прибор предназначен для жесткой установки во внутренних помещениях или в наружных областях.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Прибор должен быть установлен и введен в эксплуатацию только специалистом-электриком, имеющим допуск.
- Прибор нельзя открывать.
- При подключении прибора учитывать то, что прибор может быть деблокирован.
- Необходимо соблюдать действующие правила техники безопасности и предотвращения несчастных случаев.

Общие указания

- Неисправный прибор следует с кратким описанием неисправности направить в соответствующее отделение Siemens AG.
- Данное руководство по эксплуатации и монтажу является частью прибора и должно быть передано конечному пользователю
- В случае дополнительных вопросов по изделию обращайтесь в наш отдел технической поддержки:

+49 (0) 180 50 50-222
+49 (0) 180 50 50-223
adsupport@siemens.com